BIREME / OPS / OMS

Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud

Metolología SciELO

# Markup y Parser

Versión 3.1

São Paulo - 2005

Copyright © 2005 - BIREME / OPS / OMS

Markup y Parser

Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.2 o cualquier otra versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes ni Textos de Cubierta Delantera ni Textos de Cubierta Trasera. Una copia de la licencia está incluida en la sección titulada GNU Free Documentation License.

**Ficha Catalográfica**

BIREME / OPS / OMS (Brasil)

Markup y Parser. / BIREME (org.). São Paulo : BIREME / OPS / OMS, 2005.

81 p.

1. Manual del usuario. 2. Acceso a la información. 3. Sistemas de información. 4. Gerenciamento de información. 5. Salud Pública. 6. Servicios de salud . I. BIREME II. Título

**Advertencia** - La mención a las compañías y/o instituciones específicas o a ciertos productos no implica que estos sean apoyados o recomendados por BIREME / OPS / OMS, y no significa que haya preferencia en relación a otros de naturaleza similar, citados o no.

BIREME / OPS / OMS

Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud

Rua Botucatu, 862 - V. Clementino

*Este documento fue producido con la Metodología para la Normalización de Documentos (NorDoc) desarrollada por BIREME.*

# Conjunto de documentos de la metodología

La serie completa es compuesta de 9 documentos:

1. Guía del Modelo SciELO
2. Creación y Actualización de las Páginas Secundarias
3. Procedimientos para Preparación de Archivos
4. Instalación de los Programas de PC
5. **Code Manager y Title Manager**
6. Markup y Parser
7. Converter
8. Sitio Local
9. Procedimientos para el Procesamiento de SciELO

# Tabla de contenido

**Conjunto de documentos de la metodología** ..... **I**
**Abreviaturas utilizadas** ..... **IV**
**Como usar este manual** ..... **VII**
**1 Prefacio** ..... **1**
1.1 Sobre BIREME ..... 1
1.2 La Biblioteca Virtual en Salud (BVS) ..... 2
1.3 Sobre la Metolología SciELO ..... 4
**2 Introducción** ..... **7**
**3 Markup** ..... **9**
3.1 Requisitos para iniciar la Marcación: ..... 9
3.2 Utilizando el programa de Marcación ..... 10
*3.2.1 Configuración* ..... *11*
*3.2.2 Markup DTD – SciELO 3.1* ..... *12*
3.2.2.1 Front ..... 14
3.2.2.2 Body ..... 15
3.2.2.3 Back ..... 15
3.2.2.4 Elementos fluctuantes ..... 16
**4 Botones del programa** ..... **18**
**5 Mensajes de error del programa** ..... **21**
**6 Parser** ..... **23**
**7 Citas bibliográficas** ..... **26**
**8 Glosario** ..... **27**
**Apéndice A - Estructura general para artículo (article) y texto (text)** ..... **33**
**Apéndice B - Artículo marcado conforme la DTD-Scielo 3.1** ..... **35**
**Apéndice C – Texto marcado conforme la DTD SciELO 3.1** ..... **39**
**Apéndice D – Tipos de documentos** ..... **41**
**Apéndice E - Orientación para identificar referencias bibliográficas y sus elementos en el Programa Markup** ..... **43**

**Apéndice F - Ejemplos de referencias marcadas según las normas Vancouver, ISO , ABNT y OTHER ..... 45**
**Apéndice G - Ejemplos de marcación en afiliación [aff] ..... 56**
**Apéndice H – ¿Qué hay que verificar en el archivo después de marcarlo? ..... 60**
**Apéndice I - Planilla de control individual de marcación ..... 63**
**Apéndice J - Marcación automática: autómata ..... 65**

# Abreviaturas utilizadas

- **AACR2**. Anglo-American Cataloguing Rules - 2nd Edition.
- **ABNT.** Associação Brasileira de Normas Técnicas [Asociación Brasileña de Normas Técnicas
- **ASCII**. American Standard Code for Information Interchange [Código Americano Normalizado para el Intercambio de Información].
- **BIREME**. Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud.
- **BVS**. Biblioteca Virtual en Salud
- **CGI**. Common Gateway Interface [Interfaz Común de Pasarela].
- **CNPq**. Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico [Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico].

- **CNS**. Conselho Nacional de Saúde [Consejo Nacional de Salud (Brasil)].
- **CSS**. Cascading Style Sheet [Hoja de Estilo en Cascada].
- **DeCS**. Descriptores en Ciencias de la Salud.
- **DTD**. Document Type Definition [Definición de Tipo de Documento].
- **FAPESP**. Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo [Fundación de Apoyo a la Investigación del Estado de São Paulo].
- **FAQ**. Frequently Asked Questions [Preguntas Más Frecuentes].
- **HTML**. HyperText Markup Language [Lenguaje de Marcación de Hipertexto].
- **HTTP**. HyperText Transfer Protocol [Protocolo de Transferencia de Hipertexto].
- **ISBN**. International Standard Book Number [Número Internacional Normalizado para Libros].
- **ISI**. Institute for Scientific Information [Instituto para la Información Científica].
- **ISO**. International Organization for Standardization [Organización Internacional para la Normalización].
- **ISSN**. International Standard Serial Number [Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas].
- **LILACS**. Literatura Latinoamericana y del Caribe en Ciencias de la Salud.
- **MEDLINE**. Medical Literature Analysis and Retrieval System Online.

- **NLM**. National Library of Medicine [Bliblioteca Nacional de Medicina (EE.UU.)].
- **OMS**. Organización Mundial de la Salud.
- **OPS**. Organización Panamericana de la Salud.
- **PDF**. Portable Document Format.
- **SciELO**. Scientific Electronic Library Online [Biblioteca Científica Electrónica en Línea].
- **SGML**. Standard Generalized Markup Language [Lenguaje de Marcación Estándar Generalizada]
- **SeCS**. Seriados en Ciencias de la Salud.
- **URL**. Universal Resource Locator [Localizador Universal de Recurso]
- **XML**. eXtensible Markup Language [Lenguaje de Marcación Extensible].

# Como usar este manual

Este manual tiene como objetivo ayudar al usuario a emplear el markup y el parser, dos de los programas de la metodología SciELO.

Este manual está estructurado por tópicos, de la siguiente forma:

- **Introducción:** presenta una breve explicación de los programas markup y parser además de sus funcionalidades.
- **Markup:** explica en detalle y con ilustraciones los procedimientos para usar el markup.
- **Botones del programa:** describe las funciones de cada botón del programa.
- **Mensajes de error del programa:** exhibe los mensajes de errores más frecuentes del programa y explica por qué aparece cada uno.
- **Parser:** demuestra cómo utilizar el programa Parser.

El manual incluye también 10 anexos, como ejemplos de marcación, descripciones de tipos de documentos y referencias, planilla de control individual de marcación y una guía sobre el autómata.

# 1 Prefacio

## 1.1Sobre BIREME

Año tras año, BIREME cumple su misión como centro especializado en información científica y técnica en salud para la región de América Latina y el Caribe. Establecida en Brasil en 1967, con el nombre de Biblioteca Regional de Medicina (que originó la sigla BIREME), atendió desde el inicio a la creciente demanda de literatura científica actualizada por parte de los sistemas nacionales de salud y las comunidades de investigadores, profesionales y estudiantes. Posteriormente, en 1982, pasó a llamarse Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud, para mejor expresar sus funciones, orientadas al fortalecimiento y ampliación del flujo de información científica y técnica en salud en toda la región, pero conservó su sigla.

El trabajo en red, en base a la descentralización, orientado a desarrollar capacidades locales, compartir recursos de información, desarrollar productos y servicios cooperativos, elaborar metodologías comunes, siempre fue el fundamento del trabajo de cooperación técnica de BIREME. De esa forma el centro se consolida como un modelo internacional que promueve la capacitación

de los profesionales de información a nivel gerencial y técnico, para que adopten los paradigmas de información y comunicación que mejor atiendan a las necesidades locales.

Los principales fundamentos que dan origen y soporte a la existencia de BIREME son los siguientes:

- el acceso a la información científico-técnica en salud es esencial al desarrollo de la salud;
- la necesidad de desarrollar la capacidad de los países de América Latina y el Caribe de operar las fuentes de información científico-técnica en salud de forma cooperativa y eficiente;
- la necesidad de promover el uso y de responder a las demandas de información científico-técnica en salud de los gobiernos, los sistemas de salud, las instituciones de enseñanza e investigación.

BIREME, como centro especializado de la Organización Panamericana de la Salud (OPAS)/Organización Mundial de la Salud (OMS), coordina y realiza actividades de cooperación técnica en gestión de información y conocimiento científico, con el propósito de fortalecer y ampliar el flujo de información científica en salud en Brasil y en los demás países de América Latina y el Caribe, como condición esencial para el desarrollo de la salud, incluyendo planificación, gestión, promoción, investigación, educación y atención.

El convenio que fundamenta BIREME es renovado a cada cinco años por los miembros del Comité Asesor Nacional de la institución (OPAS, Ministerio de la Salud de Brasil, Ministerio de Educación y Cultura de Brasil, Secretaría de Salud del Estado de São Paulo y Universidad Federal de São Paulo – Unifesp). Esta última ofrece la infraestructura física necesaria al establecimiento de la institución.

En 2004 la institución asumió la responsabilidad de convertirse en una entidad que se basa en el conocimiento.

## 1.2La Biblioteca Virtual en Salud (BVS)

Con el surgimiento y consolidación de la Internet como medio predominante de información y comunicación, el modelo de cooperación técnica de BIREME evolucionó desde 1998 hacia la construcción y desarrollo de la Biblioteca Virtual

en Salud (BVS) como espacio común de convergencia del trabajo cooperativo de productores, intermediarios y usuarios de información. La BVS promueve el desarrollo de una red de fuentes de información científica y técnica con acceso universal en la Internet. Por primera vez se abre la posibilidad real de acceso equitativo a la información en salud.

BIREME tiene a la Biblioteca Virtual como modelo para la gestión de información y conocimiento, lo que implica la cooperación y convergencia de instituciones, sistemas, redes e iniciativas de productores, intermediarios y usuarios en la operación de redes de fuentes de información locales, nacionales, regionales e internacionales, privilegiando así el acceso abierto y universal.

Actualmente, todos los países de América Latina y el Caribe (Región) participan directa o indirectamente en los productos y servicios cooperativos promovidos por la BVS, lo que involucra a más de mil instituciones en más de 30 países.

La BVS es simulada en un espacio virtual de la Internet formada por la colección o red de fuentes de información en salud de la Región. Usuarios de distintos niveles y localización pueden interactuar y navegar en el espacio de una o varias fuentes de información, independientemente de su localización física. Las fuentes de información son generadas, actualizadas, almacenadas y operadas en la Internet por productores, integradores e intermediarios, de modo descentralizado, obedeciendo a metodologías comunes para su integración a la BVS.

La BVS organiza la información en una estructura que integra e interconecta bases de datos referenciales, directorios de especialistas, eventos e instituciones, catálogo de recursos de información disponibles en la Internet, colecciones de textos completos con destaque para la colección SciELO (Scientific Electronic Online) de revistas científicas, servicios de diseminación selectiva de información, fuentes de información de apoyo a la educación y la toma de decisión, noticias, listas de discusión y apoyo a comunidades virtuales. Por lo tanto, el espacio de la BVS constituye una red dinámica de fuentes de información descentralizada a partir de la cual se puede recuperar y extraer información y conocimiento para subsidiar los procesos de decisión en el área de la salud.

La Biblioteca Virtual en Salud es visualizada como la base distribuida del conocimiento científico y técnico en salud registrado, organizado y almacenado en

formato electrónico en los países de la Región, accesible de forma universal en la Internet de modo compatible con las bases internacionales.

## 1.3Sobre la Metolología SciELO

El acceso adecuado y actualizado a la información científico técnica es esencial para el desarrollo económico y social, en especial para apoyar los procesos de toma de decisión en la planificación, formulación y aplicación de políticas públicas o para apoyar el desarrollo y la práctica profesional. El resultado de la investigación científica es comunicado y validado principalmente a través de la publicación en revistas científicas. Ese proceso es válido para los países desarrollados o en desarrollo. Sin embargo, las revistas científicas de los países en desarrollo enfrentan graves barreras de distribución y diseminación, lo que limita el acceso y el uso de la información científica generada localmente.

SciELO - Scientific Electronic Library Online (Biblioteca Científica Electrónica en Línea) es un modelo para la publicación electrónica cooperativa de revistas científicas en Internet. Especialmente desarrollado para responder a las necesidades de la comunicación científica en los países en desarrollo y particularmente de América Latina y el Caribe, el modelo proporciona una solución eficiente para asegurar la visibilidad y el acceso universal a su literatura científica, contribuyendo para la superación del fenómeno conocido como "ciencia perdida". Además, el Modelo SciELO contiene procedimientos integrados para la medida del uso y del impacto de las revistas científicas.

El Modelo SciELO es el producto de la cooperación entre FAPESP (la Fundación de Apoyo a la Investigación del Estado de São Paulo) <http://www.fapesp.br>, BIREME (Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud) <http://www.bireme.br>, así como instituciones nacionales e internacionales relacionadas con la comunicación científica y editores científicos. Un proyecto piloto, envolviendo 10 revistas brasileñas de diferentes áreas del conocimiento, fue llevado a cabo con éxito entre Marzo de 1997 y Mayo de 1998, con el desarrollo y la evaluación de una metodología adecuada para la publicación electrónica en Internet. Desde Junio de 1998 el proyecto opera regularmente,

incorporando nuevos títulos de revistas y expandiendo su operación para otros países. A partir de 2002, el Proyecto conta con el apoyo del CNPq (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico) <http://www.cnpq.br>.

El Modelo SciELO contiene tres componentes:

El primer componente es la Metodología SciELO, que permite la publicación electrónica de ediciones completas de las revistas científicas, la organización de bases de datos bibliográficas y de textos completos, recuperación de textos por su contenido, la preservación de archivos electrónicos y la producción de indicadores estadísticos de uso y impacto de la literatura científica. La metodología también incluye criterios de evaluación de revistas, basado en los estándares internacionales de comunicación científica. Los textos completos son enriquecidos dinámicamente con enlaces de hipertexto con bases de datos nacionales y internacionales, como por ejemplo, LILACS y MEDLINE.

El segundo componente del Modelo SciELO es la aplicación de la Metodología SciELO en la operación de sitios web de colecciones de revistas electrónicas. El Modelo SciELO favorece la operación de sitios nacionales y también de sitios temáticos. La aplicación pionera es el sitio SciELO Brasil <http://www.scielo.br>. También están en operación aplicaciones en Chile <http://www.scielo.cl> y en Cuba <http://www.scielo.sld.cu>. Otros países están evaluando o están recibiendo entrenamiento en la Metodología SciELO. SciELO Salud Pública <http://www.scielosp.org>, una biblioteca temática regional que cubre el área de Salud Pública con revistas científicas de la América Latina y España – fue lanzada en Diciembre de 1999. Un portal para integrar y proveer acceso a la red de sitios SciELO es operado en <http://www.scielo.org>.

El tercer componente del Modelo es el desarrollo de alianzas entre los actores nacionales e internacionales de la comunicación científica - autores, editores, instituciones científicas y tecnológicas, agencias de apoyo, universidades, bibliotecas, centros de información científica y tecnológica etc, con el objetivo de diseminar, perfeccionar y mantener el Modelo SciELO. La operación de la red SciELO se basa fuertemente en infraestructuras nacionales, lo que contribuye para garantizar su futura sostenibilidad.

El éxito en el desarrollo de la red SciELO de revistas científicas de América Latina y el Caribe en los próximos años contribuirá para que la información científica generada localmente quede rápidamente disponible, lo que contribuirá para el aumento del uso de la información científica y técnica en el proceso de toma de decisión en los diferentes niveles.

# 2 Introducción

El programa Markup es una interfaz creada para posibilitar la marcación de textos, según la estructura de DTD-SciELO 3.1, basada en la norma ISO 8879-1986 (SGML - Standard Generalized Markup Language) e ISO 12083-1994 (Electronic Manuscript Preparation and Markup.

El ambiente del programa ha sido personalizado para uso exclusivo del módulo de marcación, utilizándose el MS-WORD97 en inglés, junto con las herramientas presentes en el VBA - Visual Basic for Application.

Su uso exige, básicamente, el manejo del mouse para seleccionar los textos a marcar, junto con a pantallas de interacción con el usuario y las barras de herramientas (botones) que representan los niveles de la estructura de la DTD (Definición de Tipos de Documentos) con identificaciones de los elementos.

De esa forma, el programa proporciona la inserción automática de las tags, delimitando los textos de acuerdo a su funcionalidad según la DTD, garantizando la integridad lógica de la marcación y dificultando la aparición de errores, es decir, el programa induce al usuario a obedecer a las normas presentes en la estructura de la DTD. Sin embargo, cabe al operador identificar cada elemento presente en el texto y hacer las marcas como conviene a la estructura disponible.

Después de utilizar el markup, se puede usar el programa Parser para verificar el archivo marcado y señalar posibles errores en la marcación, de acuerdo a la estructura de la DTD SciELO 3.1.

# 3 Markup

En el programa Markup versión 3.1, cada nivel jerárquico del árbol (ver apéndice 1) es representado por una barra de botones con sus respectivos elementos y tags, permitiendo realizar una fácil <<navegación>>, además de controlar la posición de cada elemento dentro del texto.

El programa sólo permite la inserción correcta de una tag, siguiendo el árbol de la DTD, o su exclusión en caso de error en la identificación de los elementos del texto. Las barras de botones que realizan la interfaz con el usuario se encuentran disponibles todo el tiempo.

## 3.1Requisitos para iniciar la Marcación:

Los archivos deben estar en formato HTML.

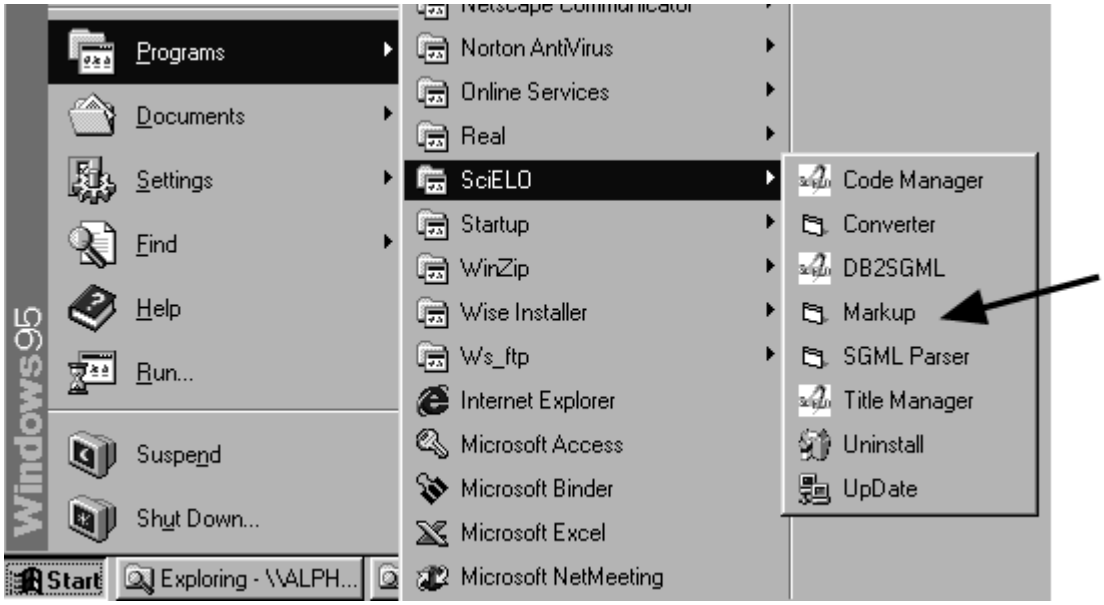
Hay que verificar previamente los archivos para certificarse de que no hay diferencias entre el archivo electrónico en HTML y el artículo publicado en la revista impresa u otro soporte.

La base Title debe ser llenada con las informaciones sobre el fascículo a marcar (total de archivos, secciones existentes, fecha ISO de la revista, etc).

* Las informaciones de la Title debe estar actualizada en la computadora en la que el usuario va a trabajar. Para eso se copian los archivos **en_issue.mds** , **es_issue.mds** y **pt_issue.mds** que están en el directorio C:\scielo\Bin\markup de la computadora donde está Title para la misma estructura de la computadora donde será realizada la marcación.

## 3.2Utilizando el programa de Marcación

Para abrir el programa, utilize el menú <<Iniciar>>/<<Start>> del Windows, en Programas/ SciELO/Markup.




Al seleccionar Markup el programa carga el MS-Word97 juntamente con el template inicia.dot, creando el ambiente para la aplicación. Una barra de herramientas (botones) aparecerá en la parte inferior de la pantalla. Antes de iniciar la marcación hay que abrir un archivo en formato HTML y dar un click en el botón <<Marcación>>.

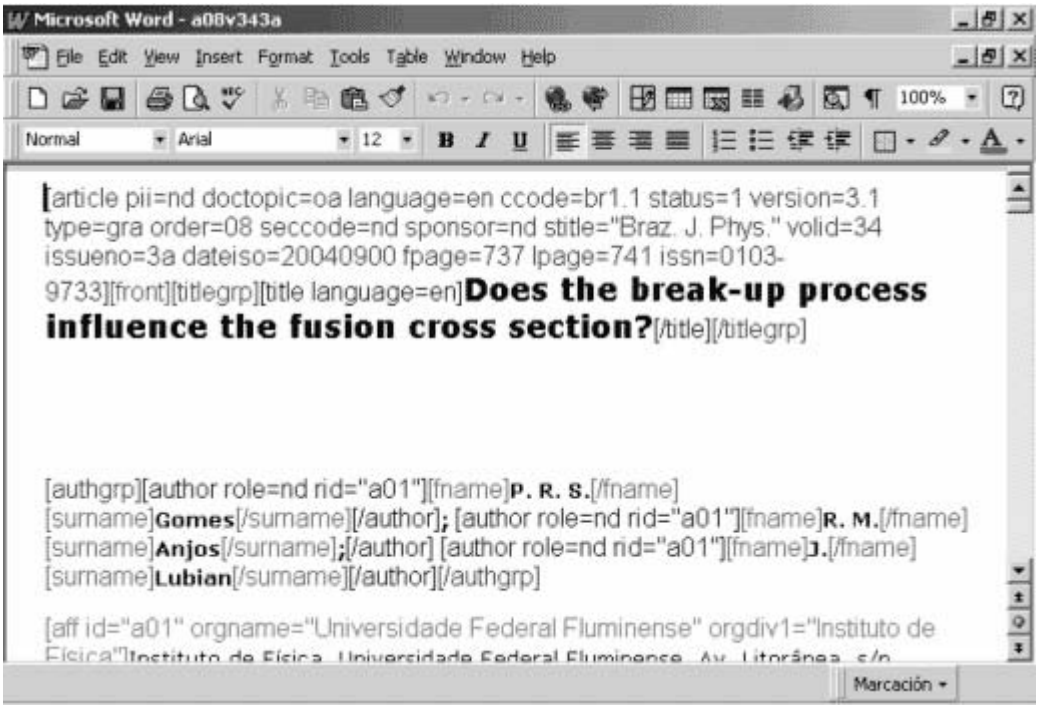
Al dar un click en el botón marcación aparecen dos opciones – Configuración y Markup.

En caso que al utilizar el Markup por primera vez**,** le aparezca un mensaje de error indicando que el Markup no encontró el ejecutable del Microsoft WORD. Verifique donde esta instalado el WORD en su equipo y sustituya la ruta padrón (c:\program files\microsoft office\office\winword.exe) por la ruta correcta correspondiente en su computadora.

Antes de empezar a utilizar el WORD XP para hacer la marcación es necesário disminuir el nivel de seguridad de las macros. En el WORD en Tools>Macro>Security Level, escoger la opción “low”.

### 3.2.1 Configuración

Permite seleccionar el idioma de la interfaz de marcación (inglés, español o portuguez) e informar el nombre del responsable del documento que será marcado.


Microsoft Word - a08v343a
File Edit View Insert Format Tools Table Window Help
Normal Arial 12
[article pii=nd doctopic=oa language=en ccode=br1.1 status=1 version=3.1 type=gra order=08 seccode=nd sponsor=nd stitle="Braz. J. Phys." volid=34 issueno=3a dateiso=20040900 fpage=737 lpage=741 issn=0103-9733][front][titlegrp][title language=en]Does the break-up process influence the fusion cross section?[/title][/titlegrp]
[authgrp][author role=nd rid="a01"][fname]P. R. S.[/fname] [surname]Gomes[/surname][/author]; [author role=nd rid="a01"][fname]R. M.[/fname] [surname]Anjos[/surname];[/author] [author role=nd rid="a01"][fname]J.[/fname] [surname]Lubian[/surname][/author][/authgrp]
[aff id="a01" orgname="Universidade Federal Fluminense" orgdiv1="Instituto de Física"]Instituto de Física, Universidade Federal Fluminense, Av. Litorânea, s/n
Marcación

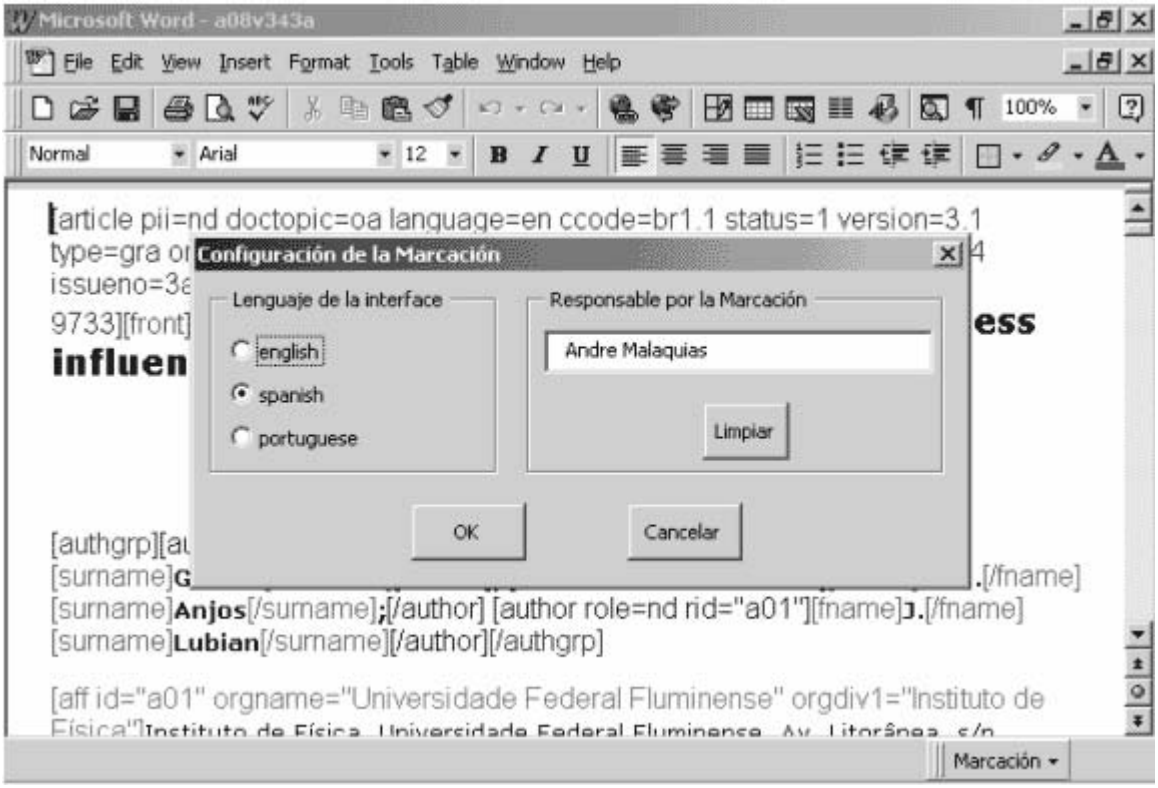
## 3.2.2 Markup DTD – SciELO 3.1

Permite comenzar la marcación.

Después de hacer un click en Markup, surgirá una barra de botones. La marcación se inicia al hacer un click en el botón que indica el tipo de documento:

**Article –** especifica los textos que son artículos científicos. Posee palabras claves, resumen y referencias bibliográficas. Es contabilizado en la bibliometría como una producción científica.
**Text -** especifica los textos que son parte de una revista, pero no son artículos científicos. Ex.: Editorial, entrevista, necrológico, reseñas, etc.

Después de seleccionar el tipo de documento (text o article) aparecerá la siguiente pantalla, que debe ser llenada en los campos a seguir:




**Config Fields** - Seleccione el nombre de la revista, volumen y número a ser marcado. Esa información debe haber sido previamente dada en la Title y estará disponible en el ordenador donde será hecha la marcación. nombre de la revista, volumen y número a marcar.
**Order –** orden del documento que se está marcando, de acuerdo al sumario de la revista.
**Pages -** página inicial y final del texto o artículo, de acuerdo a la versión impresa. Si se ignora la paginación, hay que llenar el campo 0-0. Si las páginas inicial y final

son las mismas, llene el campo repitiendo el mismo número, separado por guión. Por ejemplo: 10-10. Si el número de la página es inferior a 10, no ponga el 0 antes. Por ejemplo: 1-18.

**Version** - identifica la versión de la DTD utilizada en el proceso de marcación. La versión actual es 3.1.

**Doctopic** - el tipo de documento a marcar. Por ejemplo: artículo original, reseña, etc.

**Language** – informe el idioma del texto que será marcado.

**Toccode -** indica que títulos deben aparecer en el sumario electrónico de la revista. Habilitado solamente para documentos del tipo text.

**title** - aparecerá el título de la sección y el título del artículo

**sectitle** - aparecerá solamente el título de la sección.

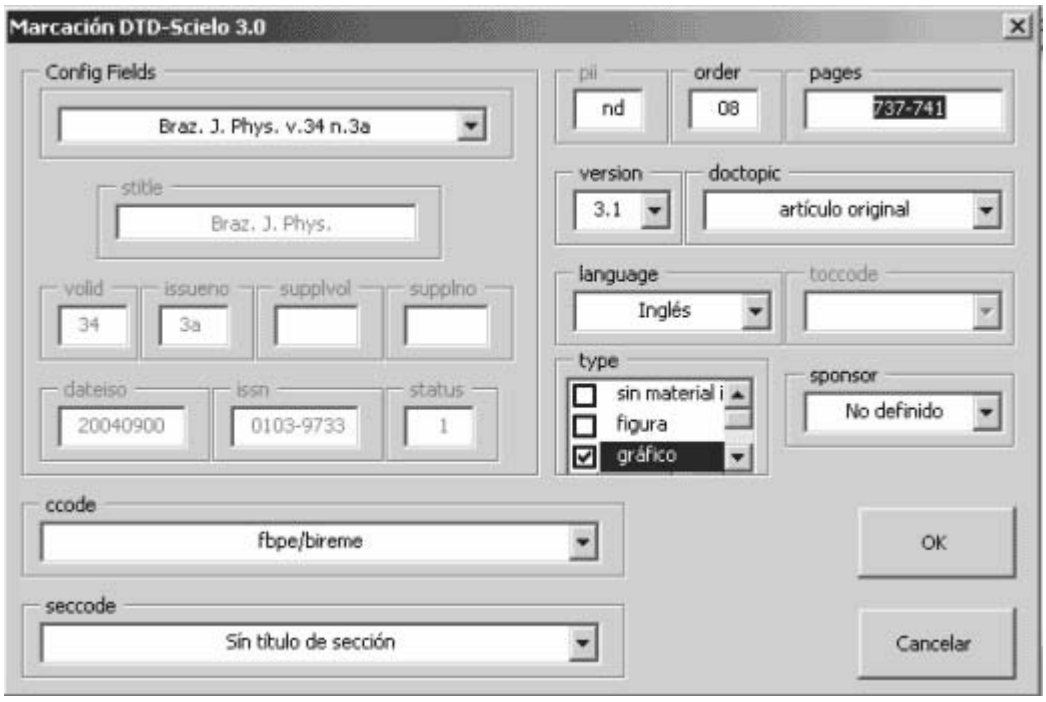
**Type** – indica si el documento posee tablas, gráficos, etc. o sino tiene ningún material de este tipo.

**Sponsor** - identifica la institución que financia o patrocina la revista. Si no hay financiador, seleccionar no definido (nd).

**Ccode** - identifica el código del centro procesador del artículo, es decir, la institución responsable por la marcación de la revista.

**Seccode** - indica el nombre de la sección de un fascículo que corresponde al documento a marcar.

Después de llenar ese formulario y confirmar los datos, hacer un click en CONTINUAR. En el documento en HTML, conforme seleccionado previamente, aparecerá como tag inicial [article] o [text] y final [/article] o [/text], con todos sus atributos automáticamente insertos al inicio del documento.



Se puede visualizar el primer nivel jerárquico de la DTD en la región inferior de la pantalla - **front, body y back**. Todas las demás barras con los elementos de la DTD se encuentran disponibles en esa misma región y los botones con las flechas sirven para subir o bajar en la jerarquía.

Cuando se pone la flecha del mouse sobre el botón, aparece una ventana pop-up, que describe la función de cada botón, que siempre estará nombrado en inglés.

Se hace la marcación seleccionando el texto con el uso del mouse y haciendo un click en el botón correspondiente que identifica el contenido

#### 3.2.2.1 Front

Identifica el inicio del artículo, donde se encuentran las informaciones descriptivas y/o bibliográficas a identificar, como:

- **Titlegrp** - reúne los elementos del título de un documento.

Contiene:

**Title -** identifica el título.
**Subtitle -** identifica el subtítulo.
**Authgrp** - reúne los elementos utilizados para identificar a los autores individuales o institucionales del artículo.

Contiene :

**Author** - reúne los elementos utilizados para identificar a los autores individuales responsables por el contenido intelectual de un documento, como nombre, apellido y tipo de responsabilidad (coordinación, organización, etc.).
**Corpauth** - identifica el autor institucional responsable por el contenido intelectual o artístico del trabajo.
**Bibcom -** reúne los elementos complementarios para identificar el artículo, como resumen, palabras claves, etc.

Contiene:

**Abstract** – identifica el resumen del artículo y su idioma.
**Keygrp** – reúne los elementos para la descripción temática de un documento.
**Confgrp –** reúne los elementos para identificar un evento, como conferencia, seminario, congreso, etc. presentes en los anales y publicaciones similares.
**Report -** reúne las informaciones sobre el proyecto del que el artículo es un producto parcial o final.
**Thesgrp** – reúne los elementos necesarios para identificar la tesis o disertación, o los elementos oriundos de una tesis o disertación.

**Hist** – identifica el historial de publicación de un artículo en una revista y las fechas en que fue recibido, aceptado o revisado.
**Title**: identifica el título.
**Subtitle -** identifica el subtítulo.

### 3.2.2.2 Body

El segundo elemento de ese nivel jerárquico a identificar es el **body** que indica el cuerpo del texto de un artículo, que puede estar compuesto de varias secciones, como introducción, metodología, descripción y conclusiones, así como ilustraciones, tablas, figuras, etc.

### 3.2.2.3 Back

El tercer elemento es el **back** que identifica los elementos finales de un artículo, donde se puede encontrar informaciones complementarias, como resumen y las referencias bibliográficas del artículo. Contiene **bbibcom, Vancouver, ISO690, ABNTt6023, other**.

**BBIBCOM -** reúne los elementos complementarios para identificar el artículo, como resumen, palabras clave, etc.

Contiene:

**Abstract** – identifica el resumen del artículo.
**Keygrp** – reúne los elementos para la descripción temática de un documento.
**Confgrp –** reúne los elementos para identificar un evento, como conferencia, seminario, congreso, etc. contenidos en los anales y publicaciones similares.
**Report -** reúne las informaciones sobre el proyecto del cual el artículo es un producto parcial o final.
**Thesgrp** – reúne los elementos necesarios para identificar la tesis o disertación, o los elementos oriundos de una tesis o disertación.
**Hist** – identifica el historial de publicación de un artículo en una revista, y contiene las fechas en que fue recibido, aceptado o revisado.
**Title**: identifica el título.
**Subtitle -** identifica el subtítulo.
**VANCOUVER -** reúne los elementos de una bibliografía estructurada según la norma Vancouver.

Contiene:

**Vcitat**- identifica el inicio de una referencia bibliográfica en una bibliografía.
**ISO690 -** reúne los elementos de una bibliografia estructurada según la norma ISO 690/87.

Contiene :

**Icitiat -** identifica el inicio de una referencia bibliográfica en una bibliografía.
**ABNT6023 -** reúne los elementos de una bibliografía estructurada de acuerdo a la norma NBR 6023/89 de ABNT.

Contiene:

**Acitat**- identifica el inicio de una referencia bibliográfica en una bibliografía.
**OTHER** - reúne los elementos de una bibliografía estructurada según las normas no adoptadas por el proyecto FAPESP/BIREME.
Contiene :

**Ocitat -** identifica el inicio de una referencia bibliográfica en una bibliografía.

Las referencias bibliográficas son marcadas de una en una, después de seleccionar la opción de la norma utilizada en el artículo y indicar el total de referencias a marcar.

Para identificar cada elemento dentro de la referencia, es necesario estar en el nivel correcto de la estructura jerárquica.

### 3.2.2.4 Elementos fluctuantes

En la parte superior derecha de la pantalla se encuentra la barra de herramientas con los botones que identifican los elementos fluctuantes del texto, o sea, los elementos que pueden ser marcados a partir de cualquier nivel de la estructura.

**aff** (afiliación) - identifica la institución a que el autor está afiliado. Contiene los atributos identificador [id], organización [orgname], división de la organización 1 [orgdiv1], división de la organización 2 [orgdiv2] y división de la organización 3 [orgdiv3], usados para identificar las divisiones de la institución, a partir de la mayor de ellas. Contiene también los elementos de ciudad [city], estado [state], país [country], código postal [zipcode] y correo eletrónico [email].

**ign** (ignorar) - indica los elementos del texto que no poseen ningún valor bibliográfico. Este elemento es insertado automáticamente por el programa SGML Parser.

**table** (tabla) - contiene el atributo número [no] para identificar el número de la tabla en el texto, además de los elementos modelo del título [m.title] y subtítulo [legend].

**figgrp** (grupo de figuras*)* – posee los atributos número [no] para identificar el número de la figura en el texto y abarca los elementos modelo del título [m.title], referencia de la figura [figref] y subtítulo [legend].

Para comprender mejor el proceso de marcación, consulte los apéndices 2 hasta 9.

# 4 Botones del programa

En la parte superior izquierda de la pantalla se encuentran seis botones del programa .

Son los siguientes:

- Salir de la marcación

Después de terminar la marcación o para salir del programa a cualquier momento, hay que dar un click en este botón y aparecerá la siguiente pantalla:

Marcación DTD-Scielo 3.0
Salir de la Marcación
Guardar en TXT y usar el Parser.
Guardar en TXT y usar despues el Parser.
Salir sin guardar en el formato TXT.
OK
Cancelar

Elegir una de las siguientes opciones: Salvar el archivo en TXT y usar el Parser; salvar en TXT y usar el Parser después o Salir sin salvar en TXT. La primera opción activa automáticamente el Parser, que hará la verificación de la marcación.

- Cambiar el atributo de la tag

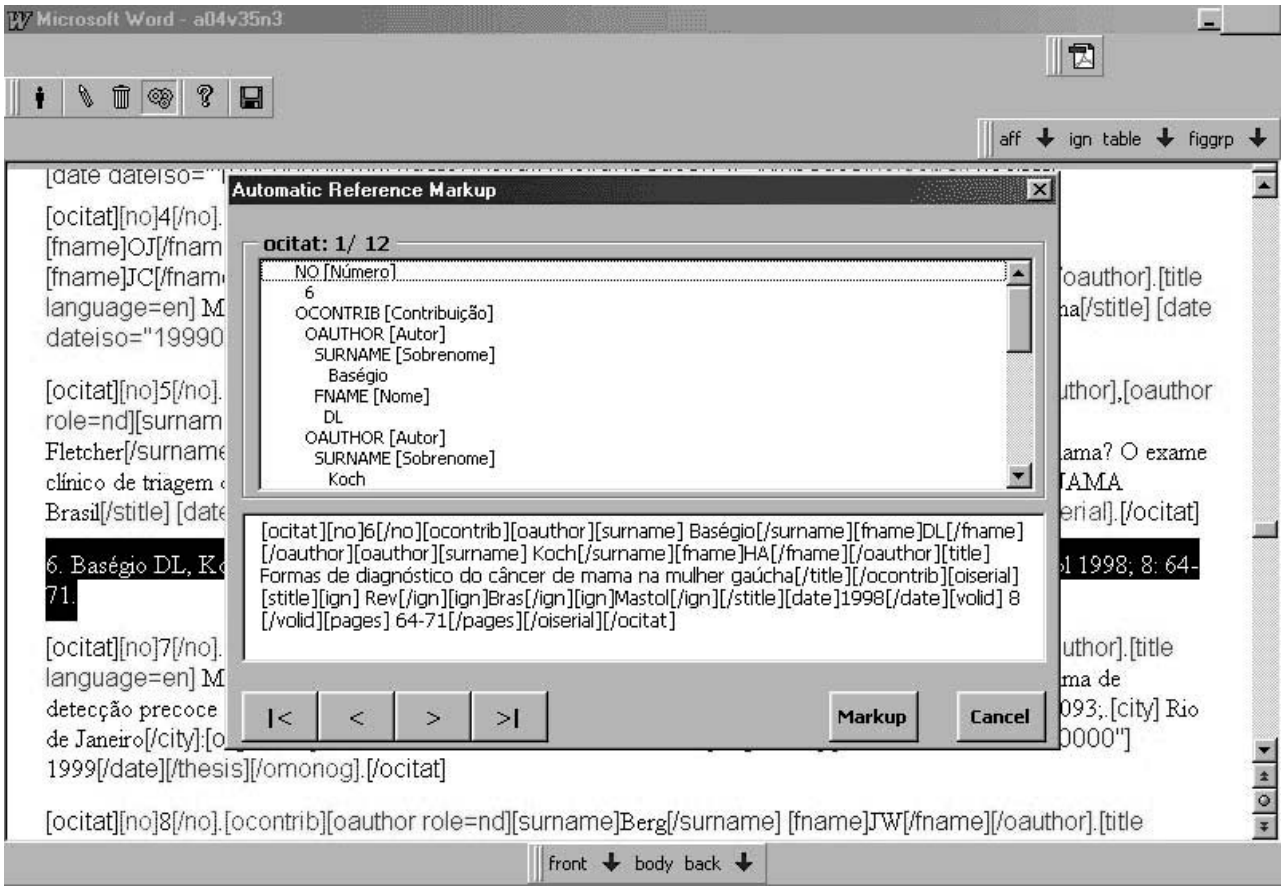
Para utilizar esa opción hay que seleccionar la tag que posee los atributos a modificar y hacer un click en el botón arriba. La pantalla con los atributos abrirá automáticamente para que se pueda hacer las debidas alteraciones.

- Apagar la tag

Para utilizar esa opción hay que seleccionar la tag inicial a borrar y activar ese botón. El programa pedirá una confirmación.

- Marcación automática

Para activar la marcación automática, el operador debe seleccionar la referencia bibliográfica con el cursor y hacer un click en el botón. El programa mostrará las opciones para marcación y el operador debe seleccionar la más adecuada.




Para utilizar esa opción es necesario desarrollar el <<autómato>> específico para la norma utilizada por la revista. Esa herramienta posibilita el reconocimiento automático de los elementos de una referencia bibliográfica.

- Ayuda

No disponible en el momento.

- Salvar

Salva el archivo en proceso de marcación.

Consulte también el apéndice 10 con informaciones acerca del autómata.

# 5 Mensajes de error del programa

Para evitar errores y guiar al usuario durante la marcación, el programa presenta algunos mensajes en el caso de que los procedimientos anteriormente descritos no se hayan seguido. Por ejemplo:

Si un texto que se está marcando no fue seleccionado.

Si el valor de un atributo obligatorio no fue llenado.

Cuando se intenta insertar incorrectamente una tag en lugar indebido, sin seguir la estructura de la DTD.

Ejemplo de atributo obligatorio no llenado:

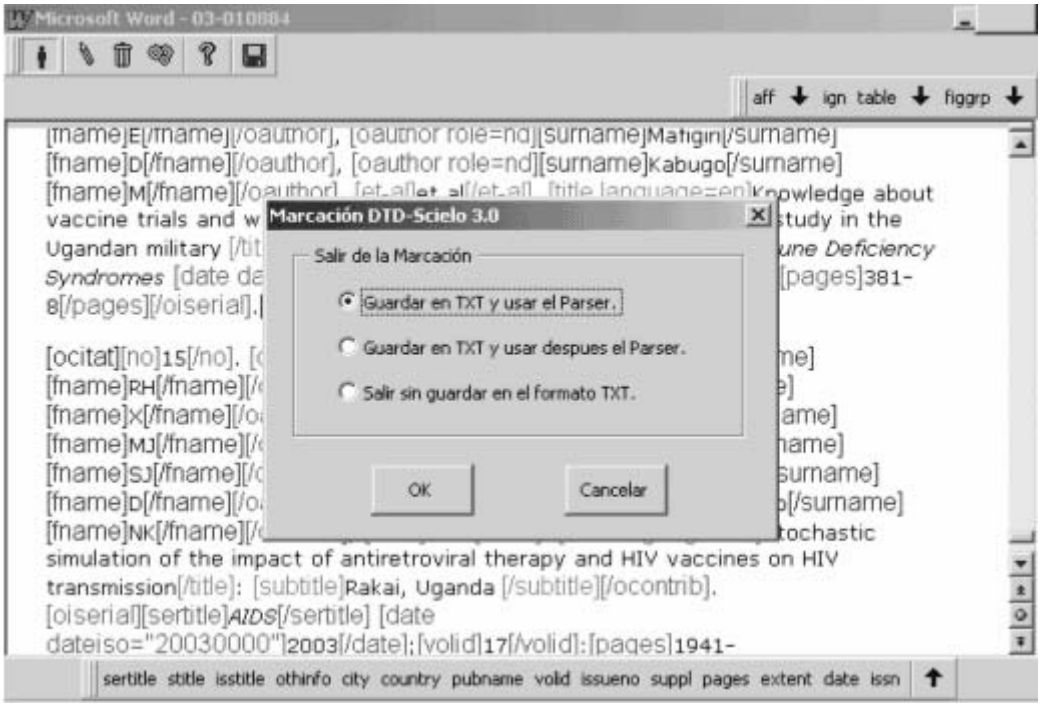
Ejemplo de tag insertada incorrectamente:

Ejemplo de intento de inserción de una tag sin seleccionar previamente el texto a marcar:

La descripción de los elementos usados por la DTDs SciELO se encuentra en el item 5 de la documentación para DTD SciELO versión 3.1, disponible en <http://www.scielo.org/dtd/sumario_es.htm>.

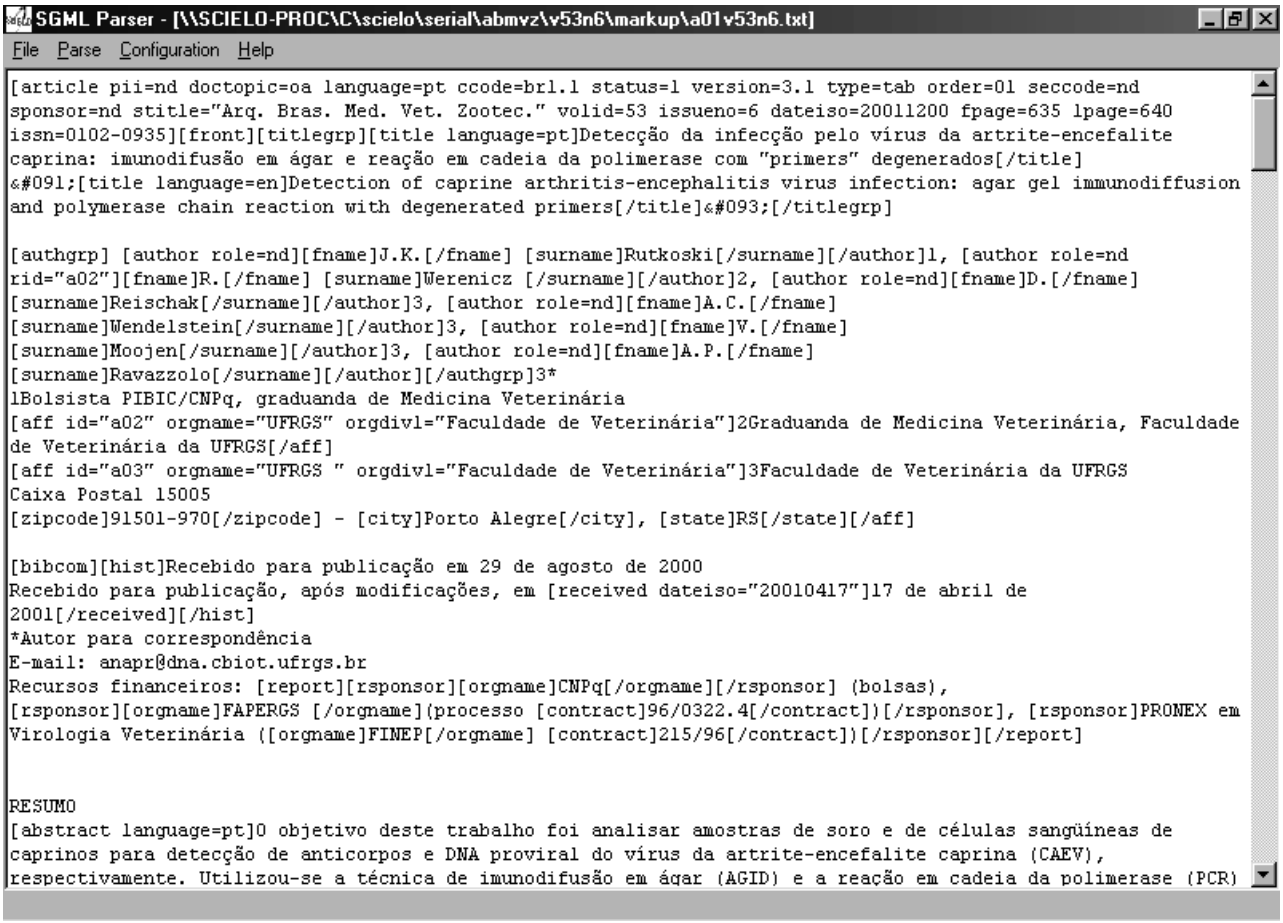
# 6 Parser

El parser es el programa que verifica la marcación y muestra posibles errores relativos a la estructura de la DTD.


Microsoft Word - 03-010884
Marcación DTD-Scielo 3.0
Salir de la Marcación
Guardar en TXT y usar el Parser.
Guardar en TXT y usar despues el Parser.
Salir sin guardar en el formato TXT.
OK
Cancelar

.Al terminar la marcación seleccione “salvar en TXT y usar el Parser ahora”.

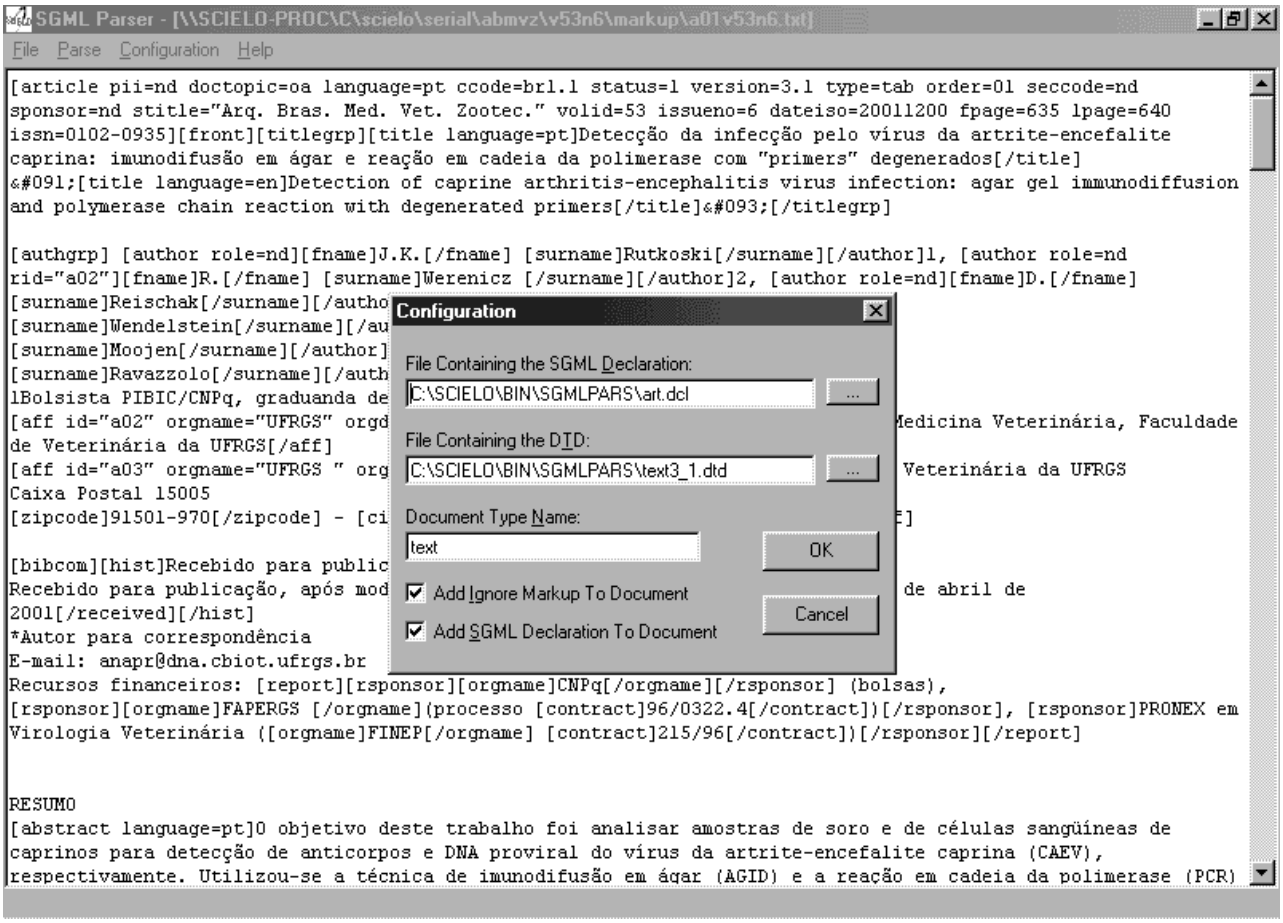
El Parser abrirá el archivo marcado automáticamente a partir del Markup.


SGML Parser - [\\SCIELO-PROC\C\scielo\serial\abmvz\v53n6\markup\a01v53n6.txt]
File Parse Configuration Help
[article pii=nd doctopic=oa language=pt ccode=brl.l status=l version=3.1 type=tab order=01 seccode=nd
sponsor=nd stitle="Arq. Bras. Med. Vet. Zootec." volid=53 issueno=6 dateiso=20011200 fpage=635 lpage=640
issn=0102-0935][front][titlegrp][title language=pt]Detecção da infecção pelo vírus da artrite-encefalite
caprina: imunodifusão em ágar e reação em cadeia da polimerase com "primers" degenerados[/title]
[[title language=en]Detection of caprine arthritis-encephalitis virus infection: agar gel immunodiffusion
and polymerase chain reaction with degenerated primers[/title]][/titlegrp]
[authgrp] [author role=nd][fname]J.K.[/fname] [surname]Rutkoski[/surname][/author]1, [author role=nd
rid="a02"][fname]R.[/fname] [surname]Werenicz [/surname][/author]2, [author role=nd][fname]D.[/fname]
[surname]Reischak[/surname][/author]3, [author role=nd][fname]A.C.[/fname]
[surname]Wendelstein[/surname][/author]3, [author role=nd][fname]V.[/fname]
[surname]Moojen[/surname][/author]3, [author role=nd][fname]A.P.[/fname]
[surname]Ravazzolo[/surname][/author][/authgrp]3*
1Bolsista PIBIC/CNPq, graduanda de Medicina Veterinária
[aff id="a02" orgname="UFRGS" orgdiv1="Faculdade de Veterinária"]2Graduanda de Medicina Veterinária, Faculdade
de Veterinária da UFRGS[/aff]
[aff id="a03" orgname="UFRGS " orgdiv1="Faculdade de Veterinária"]3Faculdade de Veterinária da UFRGS
Caixa Postal 15005
[zipcode]91501-970[/zipcode] - [city]Porto Alegre[/city], [state]RS[/state][/aff]
[bibcom][hist]Recebido para publicação em 29 de agosto de 2000
Recebido para publicação, após modificações, em [received dateiso="20010417"]17 de abril de
2001[/received][/hist]
*Autor para correspondência
E-mail: anapr@dna.cbiot.ufrgs.br
Recursos financeiros: [report][rsponsor][orgname]CNPq[/orgname][/rsponsor] (bolsas),
[rsponsor][orgname]FAPERGS [/orgname](processo [contract]96/0322.4[/contract])[/rsponsor], [rsponsor]PRONEX em
Virologia Veterinária ([orgname]FINEP[/orgname] [contract]215/96[/contract])[/rsponsor][/report]
RESUMO
[abstract language=pt]O objetivo deste trabalho foi analisar amostras de soro e de células sangüíneas de
caprinos para detecção de anticorpos e DNA proviral do vírus da artrite-encefalite caprina (CAEV),
respectivamente. Utilizou-se a técnica de imunodifusão em ágar (AGID) e a reação em cadeia da polimerase (PCR)

Antes de utilizar el Parser para verificar la marcación hay que averiguar si las opciones de configuración están correctas, utilizando el menú Configuración <<Configuration>>. Las opciones <<Add ignore markup to document>> y <<Add SGML declaration to document>> deben estar seleccionadas.

Cuando el documento es un article debe estar seleccionado en "File Containing the DTD" C:\SCIELO\BIN\SGMLPARS\article3_1.dtd y "Document Type Name" article. En el caso de un text, seguir el procedimiento arriba mencionado cambiando **"article .3_1.dtd"** por **"text_3.1.dtd"** y "Document Type Name" por text, según la siguiente imagen:

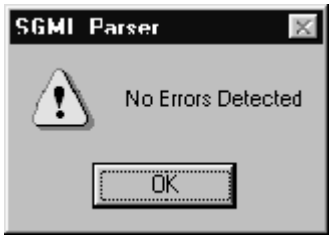
Para activar el Parser, basta seleccionar Parse Document del menú <<Parser>> y el sistema hará la verificación. Si no hay errores aparecerá el siguiente mensaje en la pantalla :




De esa manera está terminado el uso del Parser y se puede salir del programa.

Cuando hay errores, el Parser indicará la línea de la DTD y el tipo de error que ocurrió. En ese caso habrá que volver al programa Markup y verificar si la marcación está correcta.

Un ejemplo de error donde la tag <<AUTHOR>> no fue insertada correctamente



# 7 Citas bibliográficas


1. PACKER, Abel Laerte. SciELO: metodología para la preparación, almacenamiento, diseminación y evaluación de revistas científicas electrônicas. In: *Congreso Regional de Información en Ciencias de la Salud, 4* [online]. San José, 1998. Available from internet: <http://www.bireme.br/cgi-bin/crics4w/text0?id=crics4-mr3-co3>.

2. PACKER, Abel Laerte; et al. SciELO: uma metodologia para publicação eletrônica. *Ciência da Informação* [online]. 1998, v. 27, n. 2 [cited 2005 Set 21]. Available from: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0100-19651998000200002&tlng=en&lng=en&nrm=iso. ISSN 0100-1965.

# 8 Glosario

- **Afiliación**. Institución a la que pertenece un autor o a la cual se encuentra subordinado.
- **Analítica**. Parte de un documento, como artículo de periódico o capítulo de libro.
- **Aplicación**. Programa utilizado para ejecutar tareas destinadas a una aplicación, como creación o edición de textos, dibujos, diagramación etc. Ej.: procesador de textos, gerenciador de banco de datos, navegador de internet etc.
- **Área temática**. Agrupación específica de información sobre el asunto de una BVS cuya función es la de permitir al usuario la navegación por tópicos.
- **Archivo**. En computación, un conjunto de datos que se puede grabar en algún dispositivo de almacenamiento. Los archivos de datos son creados por aplicaciones, como por ejemplo un procesador de textos.

- **Backup**. Procedimiento em el que uno o más archivos y/o directorios son duplicados para otro dispositivo de almacenamiento (cinta o disco), para producir uma copia de seguridad, que puede restaurarse en el caso de que algún dato sea borrado accidentalmemnte o si ocurrió daño físico de los datos originales.

- **Base de datos**. Colección de datos estructurados para que sea posible acceder a ellos y manipularlos fácilmente. Es formada por unidades denominadas registros, cuyos diversos atributos son representados por campos. Por ejemplo, en un archivo "catastro de clientes", cada cliente representa un registro, que posee varios campos, como "NOMBRE", "CÓDIGO DEL CLIENTE", "TELÉFONO" etc.

- **Bases de datos bibliográfica**. Versión electrónica de un catálogo o índice bibliográfico.

- **Browser**. Navegador de páginas de la internet, como el Internet Explorer y el Netscape Navigator.

- **Campo**. *Ver* Base de datos.

- **Centro Cooperante**. Institución participante de la BVS y/o contribuyente de registros bibliográficos con Bireme.

- **Centro especializado**. Institución especializada en determinado asunto del área de la salud.

- **CGI**. Es un padrón para conectar aplicaciones externas con los servidores de información, como el HTTP o servidores del Web.

- **Cita**. Trozo de autoría de tercero mencionado entre comillas en una obra, con indicación del autor.

- **Comité Editorial**. Grupo de profesionales y especialistas del área de publicación de un periódico, cuyo objetivo es establecer normas y

convenciones editoriales y evaluar las contribuciones recibidas por la publicación con la finalidad de garantizar un patrón de calidad.

- **Cooperación técnica**. Intercambio entre países en desarrollo, o entre ellos y los países desarrollados, para colaborar entre ellos en determinados sectores, como el intercambio de expertos y docentes, creación o trasferencia de tecnología, intercambio de información y experiencias para mejorar las condiciones sanitarias.

- **DeCS Server**. Aplicación desarrollada por Bireme en lenguaje IsisScript para gestionar la base de datos de descriptores en salud (DeCS).

- **Descripción Bibliográfica**. Descripción de un item bibliográfico por medio de atributos como autoría, título, edición, dimensiones etc.

- **Descriptor**. Representa un concepto que se acepta en un vocabulario controlado (como un tesauro).

- **DTD SciELO**. Describe la estructura del artículo y otros textos del periódico científico, identificando y definiendo de forma necesaria su estructura y el componente bibliográfico de los elementos, el contexto en donde aparecen, su obligatoriedade y sus atributos . El DTD se utiliza para la descripción y el tratamiento automatizado de textos.

- **Estilo**. Elemento que define la forma de un carácter, un conjunto de caracteres o párrafo para fines de visualización o impresión. *Ver también* modelo.

- **Hoja de estilos**. Archivo que contiene toda la definición de estilos de una publicación. *Ver también* modelo.

- **Formato electrónico**. Cualquier forma de almacenamiento, recuperación y presentación de información pasible de transmisión online o grabación en medios magnéticos u ópticos.

- **Formato ISO (de archivo)**. Patrón establecido por la ISO para intercambio de datos entre instituciones, redes y usuarios.

- **Formato LILACS**. Formato de descripción bibliográfica establecido por BIREME, basado en la UNISIST Reference Manual for Machine-readable Bibliographic Descriptions.

- **Glosario**. Vocabulario de uso específico o controlado, utilizado en publicaciones para dilucidar el significado de términos poco usados, técnicos o restrictos.

- **Guía**. Define los procesos necesarios a la producción de una fuente de información o fases de una metodología.

- **Grupo Vancouver**. Fue creado en 1978 para la elaboración de artículos, incluyendo las normas para las referencias bibliográficas. Y tenía el apoyo de la Biblioteca Nacional.

- **Indexación**. Procedimiento de identificar y describir el contenido de un documento con términos que representan los temas correspondientes a ese documento, con el objetivo de recuperarlo posteriormente.

- **Manual**. Conjunto de pasos y operaciones, automáticos o manuales, necesarios para instruirlo al usuario en determinado proceso de uso de una aplicación, programa o metodología.

- **Metodología**. Conjunto de normas y convenciones utilizadas con la finalidade de estandarizar un proceso o la producción de una fuente de información.

- **Modelo o template**. Archivo que contiene a definición básica del tipo de documento que se pretende utilizar, conteniendo estilos, textos predefinidos etc.

- **PDF**. Formato de archivo desarrollado por la empresa Adobe cuya función es mantener, en medio digital y de la forma más fiel posible, el formato de presentación de un documento concibido para impresión.

- **Producción científica**. Comparación (reunión y análisis) de toda literatura acerca de un tema o un autor específico para fines de análisis usualmente cuantitativa.

- **Pubmed**. Servicio de la biblioteca nacional de la medicina que incluye 15 millones de citaciones de MEDLINE y otras revistas de la ciencia de la vida para los artículos biomédicos desde o ano de 1950 PubMed incluye acoplamientos a los artículos completos del texto y a otros recursos relacionados.

- **Registro**. *Ver* Base de datos.

- **SGML**. Utilizado para la definición de lenguaje de marcación de textos electrónicos, permitiendo el intercambio y la distribución de documentos en los más variados formatos, a partir de una misma fuente de datos.

- **Stylesheet**. *Ver* hoja de estilos.

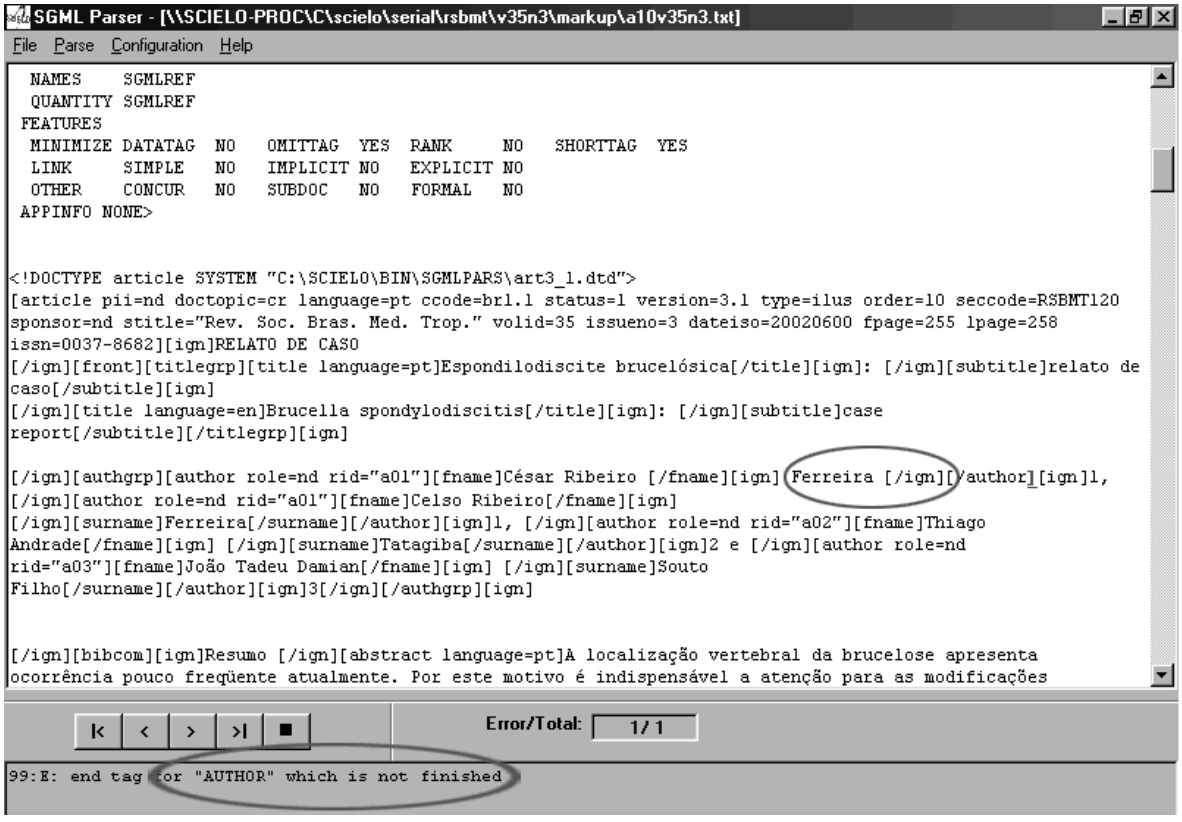
- **Template**. *Ver* modelo.

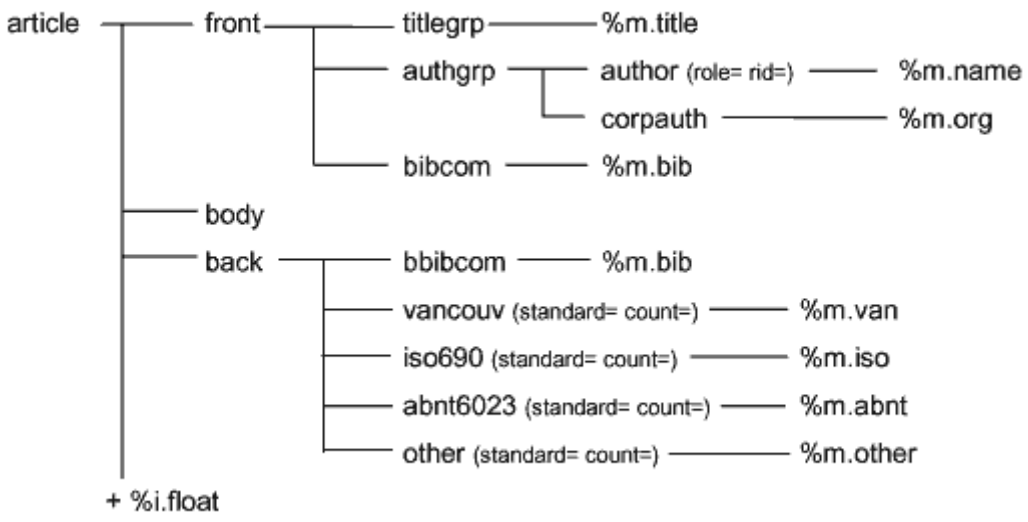
- **URL**. Patrón definido para direccionamiento de contenidos de datos vía protocolo TCP/IP. Los navegadores de internet utilizan la URL para acceder a páginas en la web.

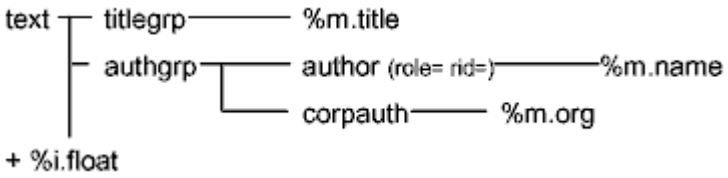
- **Vocabulario controlado o estructurado**. Colección de términos relacionados, organizados según una metodologia, con el proposito de facilitar el acceso a información con ellos indizada.

- **XML**. Lenguaje creado para permitir acomodación de datos de forma estructurada y jerárquica, facilitando la comunicación de datos entre sistemas y plataformas diferentes.

# Apéndice A - Estructura general para artículo (article) y texto (text)


SGML Parser - [\\SCIELO-PROC\C\scielo\serial\rsbmt\v35n3\markup\a10v35n3.txt]
File Parse Configuration Help
NAMES SGMLREF
QUANTITY SGMLREF
FEATURES
MINIMIZE DATATAG NO OMITTAG YES RANK NO SHORTTAG YES
LINK SIMPLE NO IMPLICIT NO EXPLICIT NO
OTHER CONCUR NO SUBDOC NO FORMAL NO
APPINFO NONE>
<!DOCTYPE article SYSTEM "C:\SCIELO\BIN\SGMLPARS\art3_1.dtd">
[article pii=nd doctopic=cr language=pt ccode=brl.1 status=1 version=3.1 type=ilus order=10 seccode=RSBMT120
sponsor=nd stitle="Rev. Soc. Bras. Med. Trop." volid=35 issueno=3 dateiso=20020600 fpage=255 lpage=258
issn=0037-8682][ign]RELATO DE CASO
[/ign][front][titlegrp][title language=pt]Espondilodiscite brucelósica[/title][ign]: [/ign][subtitle]relato de
caso[/subtitle][ign]
[/ign][title language=en]Brucella spondylodiscitis[/title][ign]: [/ign][subtitle]case
report[/subtitle][/titlegrp][ign]
[/ign][authgrp][author role=nd rid="a01"][fname]César Ribeiro [/fname][ign] Ferreira [/ign][/author][ign]1,
[/ign][author role=nd rid="a01"][fname]Celso Ribeiro[/fname][ign]
[/ign][surname]Ferreira[/surname][/author][ign]1, [/ign][author role=nd rid="a02"][fname]Thiago
Andrade[/fname][ign] [/ign][surname]Tatagiba[/surname][/author][ign]2 e [/ign][author role=nd
rid="a03"][fname]João Tadeu Damian[/fname][ign] [/ign][surname]Souto
Filho[/surname][/author][ign]3[/ign][/authgrp][ign]
[/ign][bibcom][ign]Resumo [/ign][abstract language=pt]A localização vertebral da brucelose apresenta
ocorrência pouco freqüente atualmente. Por este motivo é indispensável a atenção para as modificações
Error/Total: 1/1
99:E: end tag for "AUTHOR" which is not finished


article
front
titlegrp
%m.title
authgrp
author (role= rid=)
%m.name
corpauth
%m.org
bibcom
%m.bib
body
back
bbibcom
%m.bib
vancouv (standard= count=)
%m.van
iso690 (standard= count=)
%m.iso
abnt6023 (standard= count=)
%m.abnt
other (standard= count=)
%m.other
+ %i.float


text
titlegrp
%m.title
authgrp
author (role= rid=)
%m.name
corpauth
%m.org
+ %i.float

# Apéndice B - Artículo marcado conforme la DTD-Scielo 3.1

[article pii=nd doctopic=oa language=es ccode=br1.1 status=1 version=3.1 type=tab order=04 seccode=RESP020 sponsor=nd stitle="Rev. Esp. Salud Publica" volid=74 issueno=4 dateiso=20000800 fpage=00 lpage=00 issn=1135-5727]
[front]
[titlegrp]
[title language=es]Utilización de anfotericina B no convencional en el Hospital Clínico de San Carlos[/title]
[/titlegrp]
[authgrp]
[author role=nd rid="a01"][fname]Concepción[/fname] [surname]Prieto Yerro[/surname][/author] (1),
[author role=nd rid="a02"][fname]Elisa[/fname] [surname]Pérez-Cecilia[/surname][/author] (2), [
author role=nd rid="a03"][fname]María Isabel[/fname] [surname]Ambit Avila[/surname][/author] (3) y
[author role=nd rid="a02"][fname]Juan José[/fname] [surname]Picazo de la Garza[/surname][/author]
[/authgrp] (2).
(1) [aff id="a01" orgname="Hospital Clínico de San Carlos" orgdiv1="Servicio de Farmacología Clínica"]Servicio de Farmacología Clínica. Hospital Clínico de San Carlos.
[city]Madrid[/city].[/aff]
(2) [aff id="a02" orgname="Hospital Clínico de San Carlos" orgdiv1="Servicio de Microbiología"]Servicio de Microbiología. Hospital Clínico de San Carlos.
[city]Madrid[/city].[/aff]

(3) [aff id="a03" orgname="Hospital Clínico de San Carlos" orgdiv1="Servicio de Farmacia"]Servicio de Farmacia. Hospital Clínico de San Carlos. [city]Madrid[/city].[/aff]
**Correspondencia:**
**Concepción Prieto Yerro**
**Servicio de Farmacología Clínica**
**Hospital Clínico de San Carlos**
**C/ Profesor Martín Lagos s/n**
**28040 Madrid**
**Correo electrónico: conchapy@hotmail.com**

**RESUMEN**

[bibcom]
[abstract language=es]**FUNDAMENTO:** La anfotericina B es el tratamiento de elección de las infecciones fúngicas sistémicas, pero su utilidad clínica está limitada por su toxicidad. Las formulaciones lipídicas parecen igualmente eficaces y más seguras, pero tienen un mayor coste. El incremento del consumo y del gasto de estas formulaciones nos llevo a plantear un estudio para conocer su perfil de utilización (cuantitativo y cualitativo) y evaluar la repercusión económica de su uso inapropiado.
**MÉTODOS:** Se desarrollaron unas normas de uso de la anfotericina B y se evaluó de forma retrospectiva, la calidad de la prescripción de la anfotericina B no convencional (anfotericina B noC) y la repercusión económica de su uso incorrecto.
**RESULTADOS:** En el 54% de los tratamientos se hizo una mala selección de anfotericina B; en el 3.5% no estaba indicada la utilización de anfotericina B. El exceso de gasto derivado de la prescripción incorrecta fue de 42 millones de pesetas, un 35% del gasto total en medicamentos; el gasto por prescripción innecesaria fue de 1.720.327 pesetas.
**CONCLUSIONES:** La evaluación retrospectiva ha mostrado que existe un elevado porcentaje de tratamientos que no se adecuan a lo recomendado en las normas de prescripción. La puesta en marcha de intervenciones informativas permitiría realizar una selección más eficiente de la anfotericina B noC, mejorando la calidad de la prescripción, lo que podría suponer un importante ahorro económico.[/abstract]

**Palabras clave**: [keygrp scheme=nd][keyword type=m language=es]Anfotericina B[/keyword]. [keyword type=m language=es]Infecciones fúngicas[/keyword]. [keyword type=m language=es]Estudio de utilización de medicamentos[/keyword].[/keygrp]

[abstract language=en]**BACKGROUND:** Amphotericin B is the treatment of choice for systemic fungal infections, however, its clinical usefulness is limited by its toxicity. The lipid formulations appear to be equally effective and safer, but are more costly. The increase in the consumption of , and expenditure on these formulas led us to undertake a study in order to identify their profile of use (quantitative and qualitative) and to assess the financial repercussions when used inappropriately.
**METHODS:** A set of rules were developed for the use of amphotericin B, and the quality of the prescription of non-conventional amphotericin B (amphotericin B notC) was evaluated retrospectively together with the financial repercussions of its inappropriate use.
**RESULTS:** In 54% of the treatments studied, a poor selection of amphotericin B was made; in 3.5%, the use of amphotericin B was not indicated. The excess expenditure derived from the inappropriate use amounted to 42 million pesetas, 35% of the total expenditure on medicines; the expenditure due to unnecessary prescription was 1,720,327 pesetas.
**CONCLUSIONS:** The retrospective evaluation has shown that there is a high percentage of treatments that do not conform with the recommendations contained in the prescription rules. The holding of information sessions would assist in achieving a more efficient selection of the amphotericin B notC; this would improve prescription quality, which might also deliver significant financial savings.[/abstract]

**Key Words**: [keygrp scheme=nd][keyword type=m language=en]Amphotericin B[/keyword]. [keyword type=m language=en]Fungal infections[/keyword]. [keyword type=m language=en]Study of the use of medicines[/keyword].[/keygrp]
[/bibcom]

[/front]
[body]**INTRODUCCION**
Las infecciones fúngicas sistémicas graves son causa de importante morbilidad y mortalidad entre los pacientes inmunodeprimidos (tratados con quimioterapia intensiva, inmunosupresores, enfermos de sida...) y entre los atendidos en unidades de cuidados intensivos. La trascendencia clínica de estas infecciones es aún mayor en los pacientes que se someten a trasplante de médula ósea u otros tipos de trasplantes: en un estudio realizado en 1995 por la *European Bone Marrow Transplantation/European Organization for Research and Treatment of Cancer*[1] sobre las infecciones fúngicas invasoras en trasplantados de médula ósea en 19 centros europeos, la incidencia de estas infecciones fue del 11.2%, y la mortalidad por candidiasis fue del 58%, por aspergillosis del 76% y por otras infecciones fúngicas del 54%.
coste sanitario derivado de la atención a los pacientes con infecciones fúngicas sistémicas, así como la gran morbilidad y mortalidad asociada, se plantea el siguiente estudio, con los objetivos de conocer la utilización de la AB noC (ABL y ABM) desde un punto de vista cuantitativo y cualitativo y evaluar la repercusión económica de su uso inapropiado en nuestro hospital.

**SUJETOS Y MÉTODO**
El estudio se ha realizado en el Hospital Clínico Universitario de San Carlos, entre julio de 1998 y septiembre de 1999. Es un centro con actividad docente que funciona como hospital terciario de referencia; cuenta con 1.100 camas y Servicios de Hematología y Oncología en los que se realizan trasplantes autólogos de médula ósea.
Los datos se introdujeron en una base de datos de programa ACCESS 97 y se analizaron con el programa SPSS 8.0 de Windows. Se realizó un análisis descriptivo de las variables de interés. Además se cuantificó el gasto derivado de la prescripción de la AB noC, así como la repercusión económica del exceso de gasto producido como consecuencia del uso incorrecto de la AB. Se consideró "incorrecta" cualquier indicación no reconocida como tal en la literatura biomédica o no incluida en las Normas de Uso consensuadas y cualquier tratamiento en el que se prescribió una AB estando recomendada otra (por ej. la ABM estando recomendada la ABL o la ABC).

**RESULTADOS**
Evaluación cualitativa y cuantitativa de la prescripción de AB noC
El análisis descriptivo muestra que se prescribieron un total de 245 tratamientos con AB noC; en el 53% se utilizó ABL y en el 47% ABM. Del total, 184 tratamientos (el 75%) fueron prescritos por los Servicios de Hematología y Oncología (tabla 2).
En la tabla 5 se muestra el exceso de gasto derivado de la prescripción incorrecta de AB noC, casi 42 millones y medio de pesetas que representan un 35% del gasto total en esta medicación (120 millones) en el periodo de estudio. El 88% del exceso de gasto (37 millones) se debe a la selección inadecuada de ABM en pacientes que podrían haber sido manejados con ABL o ABC, y el 12% (5 millones) a la selección de ABL en pacientes que no requerían ninguna anfotericina (aquí incluimos el debatido uso profiláctico en pacientes neutropénicos) o que podrían haber sido manejados con ABC. El exceso de gasto producido por la prescripción innecesaria de AB noC fue de 1.720.327 pesetas y el derivado de la prescripción de AB noC para la profilaxis de la aspergillosis fue de alrededor de 3 millones de pesetas (7% sobre el total).

**DISCUSION**
El uso de la AB noC (ABL yABM) se ha incrementado notablemente en los últimos años en nuestro hospital. El desarrollo de las formulaciones de AB asociadas a lípidos (AB en complejo lipídico y AB en complejo liposomal) ha determinado además un cambio en el patrón de utilización de AB y una considerable variabilidad interpráctica a la hora de seleccionar la AB. En nuestro estudio se demuestra que, globalmente y desde una perspectiva clínica, el uso de AB noC fue adecuado pero

poco eficiente.
Los resultados de nuestro estudio indican que la calidad de la prescripción de la AB noC no ha sido óptima. La falta de unas normas de uso explícitas es probablemente una de las causas que explican las diferencias de criterio encontradas; el desarrollo de las normas de utilización de AB y su divulgación pueden contribuir a racionalizar la prescripción y a reducir el coste innecesario.

**[/body]**

**[back]**

**[other standard=other count="6"]BIBLIOGRAFÍA**

[ocitat][no]1[/no].- [ocontrib][ocorpaut][orgname]EORTC International Antimicrobial Therapy Cooperative Group[/orgname][/ocorpaut]. [title language=en]Empirical antifungal therapy in granulocytopenic patients[/title]. [/ocontrib][oiserial][stitle]Am J Med[/stitle] [date dateiso="19890000"]1989[/date];[volid]86[/volid]:[pages]668-72[/pages].[/oiserial][/ocitat]
[ocitat][no]2[/no].- [ocontrib][title language=en]Criteria for use of amphotericina B lipid complex injection in adults and children[/title].[/ocontrib] [oiserial][stitle]Am J Health Sys Pharm[/stitle] [date dateiso="19960000"]1996[/date];[volid]53[/volid] ([issueno]15[/issueno]):[pages]2751-2[/pages].[/oiserial][/ocitat]
[ocitat][no]3[/no].-[ocontrib][oauthor role=nd][surname] Tollemar[/surname] [fname]J[/fname][/oauthor],[oauthor role=nd][surname] Ringden[/surname] [fname]O[/fname][/oauthor].[title language=en] Lipid formulations of amphotericin B[/title].[subtitle] Less toxicity but at what economic cost?[/subtitle][/ocontrib].[oiserial][stitle] Drug Safety[/stitle] [date dateiso="19950000"]1995[/date];[volid]13[/volid]( [issueno]4[/issueno]):[pages]207-18[/pages][/oiserial].[/ocitat]
[ocitat][no]4[/no].-[ocontrib][oauthor role=nd][surname] Sugar[/surname] [fname]AM[/fname][/oauthor].[title language=en] Empiric treatment of fungal infections in the neutropenic host[/title]:[subtitle] Review of the literature and guidelines for use[/subtitle][/ocontrib].[oiserial][stitle] Arch Intern Med[/stitle] [date dateiso="19900000"]1990[/date];[volid] 150 [/volid]( [issueno]11[/issueno]):[pages]2258-64[/pages][/oiserial].[/ocitat]
[ocitat][no]5[/no].-[ocontrib][oauthor role=nd][surname] Hemenz[/surname] [fname]JW[/fname][/oauthor],[oauthor role=nd][surname] Walsh[/surname] [fname]TJ[/fname][/oauthor].[title language=en] Lipid formulations of amphotericin B[/title]:[subtitle] recent progress and future directions[/subtitle][/ocontrib].[oiserial][stitle] Clin Inf Dis[/stitle] [date dateiso="19960000"]1996[/date];[volid]22[/volid]( [issueno]2[/issueno]):[pages]133-44[/pages][/oiserial].[/ocitat]
[ocitat][no]6[/no].-[ocontrib][oauthor role=nd][surname] Graybill[/surname] [fname]JR[/fname][/oauthor].[title language=en] Lipid formulations for amphotericin B[/title]:[subtitle] Does the emperor need new clothes?[/subtitle][/ocontrib].[oiserial][stitle] Ann Intern Med[/stitle] [date dateiso="19960000"]1996[/date];[volid]124[/volid]( [issueno]10[/issueno]):[pages]921-3[/pages][/oiserial].[/ocitat] [/other] [/back] [/article]

# Apéndice C – Texto marcado conforme la DTD SciELO 3.1

[text pii=nd doctopic=cr language=pt ccode=br1.1 status=1 version=3.1 type=ilus order=15 seccode=RSBMT260 sponsor=nd stitle="Rev. Soc. Bras. Med. Trop." volid=35 issueno=3 dateiso=20020600 fpage=271 lpage=272 issn=0037-8682 toccode=1]**IMAGENS EM DIP**
[titlegrp][title language=en]Osteomyelitis by *Paracoccidioides brasiliensis*[/title]
[authgrp][author role=nd rid="a01"][fname]**José Roberto**[/fname] [surname]**Lambertucci**[/surname][/author][1]**,** [author role=nd rid="a01"][fname]**Jean Sávio**[/fname] [surname]**Botelho**[/surname][/author][1] **and** [author role=nd rid="a02"][fname]**Frederico Henrique**[/fname] [surname]**Melo**[/surname][/author][2][/authgrp]

A 20 years old man came to the outpatient clinic (infectious disease branch) with a 6-month hystory of ulceration on the right foot. He also complained of local pain and uneasy gait. He did not smoke, denied alcohol abuse, the use of illicit drugs, diabetes mellitus, the use of chronic prescribed drugs or the presence of immunosupressive diseases. On 3 occasions he was seen by different physicians and was treated with oral antibiotics and local creams without improvement. During clinical examination he appeared healthy. A shallow ulceration with clearly defined borders on the right foot was described (Figure A: note the yellowish and dry aspect of the base of the ulcer which is surrounded by reddish well defined limits). Physical examination did not reveal significant alterations, except for the presence of an indurated spleen palpable 4 cm below the left costal margin. Abdominal ultrasound confirmed the increased size of the spleen without any singularity; normal liver texture was described and no intra-abdominal lymph nodes were reported. Chest x-ray resulted normal. Stool examination revealed the presence of viable eggs of *Schistosoma mansoni*. The x-ray of the right foot showed alterations compatible with osteomyelitis (Figure B: note the irregularity of the osseous structure and widenning of the proximal region of the fifth metatarsus - black arrow; inset**:** retention of the constrast - technetium

99m MDP - is observed on the right foot during whole body scintigraphy).

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Borgia G, Reynaud L, Cerini R, Ciampi R, Schioppa O, Dello Russo M, Gentile I, Piazza M. A case of paracoccidioidomycosis: experience with long-term therapy. Infection 28: 119 -120, 2000.
2. Fulciniti F, Troncone G, Faxioli F, Vetrani A, Zeppa P, Manco A, Palombini L. Osteomyelitis by *Paracoccidioides brasiliensis* (South American Blastomycosis): cytologic diagnosis on fine-needle aspiration biopsy smears: a case report. Diagnostic Cytopathology 15: 442-446, 1996.
3. Nogueira SA, Guedes AL, Wanke B, Capella S, Rodrigues K, Abreu TF, Morais JC, Lambert JS. Osteomyelitis caused by *Paracoccidioides brasiliensis* in a child from the metropolitan area of Rio de Janeiro. Journal of Tropical Pediatrics 47: 311-315, 2001.

1. [aff id="a01" orgname="Universidade Federal de Minas Gerais" orgdiv1="Departamento de Clínica Médica " orgdiv2="Serviço de Doenças Infecciosas e Parasitárias "]Serviço de Doenças Infecciosas e Parasitárias do Departamento de Clínica Médica da Universidade Federal de Minas Gerais, [city]Belo Horizonte[/city], [state]MG[/state][/aff].2. [aff id="a02" orgname="Universidade Federal de Minas Gerais" orgdiv1="Faculdade de Medicina " orgdiv2="Departamento de Anatomia Patológica "]Departamento de Anatomia Patológica da Faculdade de Medicina da Universidade Federal de Minas Gerais, [city]Belo Horizonte[/city], [state]MG[/state][/aff].
*Endereço para correspondência:* Prof. José Roberto Lambertucci. Dept° de Clínica Médica/FM/UFMG. Av. Alfredo Balena 190, 30130-100 Belo Horizonte, MG, Brasil.
E-mail: lamber@medicina.ufmg.br
Recebido para publicação em 20/2/2002. [/text]

# Apéndice D – Tipos de documentos

**anexo**: Algunas revistas publican documentos como glosarios, fe de erratas, etc. No hemos utilizado ese tipo de documento.

**anuncio**: Avisos públicos, usualmente como anuncios prepagados y usualmente impresos en periódicos y revistas.

**actualización**: artículo con información actual de interés para la medicina o ciencia.

**artículo original**: abarca nuevas investigaciones, experiencias clínicas o quirúrgicas u otras contribuciones originales.

**cartas**: Comunicación entre personas o instituciones u organizaciones por intercambio de cartas

**comentarios**: Una nota crítica o aclaratoria escrita para discutir, apoyar o debatir un artículo u otra presentación anteriormente publicada. Puede tener la forma de un artículo, carta, editorial, etc., y aparece en las publicaciones bajo una variedad de nombres: comentario, comentario editorial, punto de vista, etc.

**comunicación breve**: comprende relatos breves de experiencias, trabajos de investigación o proyectos de investigación en desarrollo.

**editorial**: Una declaración de opiniones, creencias y políticas del editor de una revista, generalmente sobre asuntos de significado científico de interés de la comunidad científica o de la sociedad.

**entrevista**: Una conversación con un individuo con respecto a su formación y otros detalles personales y profesionales, su opinión sobre asuntos específicos indicados por el entrevistador, etc.

**informe de caso**: descripción sumaria de los casos especiales, que por su ser raro o extraordinario tiene un especial interés informativo para la colectividad.

**informe técnico**: Un informe que da detalles de una investigación o el resultado de un problema científico. Esta publicación puede también cubrir un artículo científico o el estado actual o posición actual de una investigación científica y el desarrollo de la misma.

**metodología**: identifica los métodos o procedimientos incluyendo la descripción de la estructura de la investigación, el critério de seleccíon y la descripción de los grupos investigados, métodos relacionados a las etapas de la investigación (equipos, procedimientos, remedios utilizados, etc), ética y el análisis estadístico.

**nota**: relata resultados parciales o preliminares de investigación empírica.

**punto de vista**: aspectos particulares de determinado asunto, principalmente los polémicos, traduciendo sólo la opinión del autor, siempre que sea posíble está basada en su propia experiencia ya divulgada o de la literatura disponible.

**reseña**: análisis críticas de libros u otras monografías.

**resumen**: Una presentación precisa y resumida de una obra sin agregar interpretación o crítica, acompañado de una referencia bibliográfica de la obra original.

**revisión**: Un artículo que se refiere a material ya publicado acerca de un tema. Puede ser extenso en cuanto a complejidad y al intervalo de tiempo del material investigado.

# Apéndice E - Orientación para identificar referencias bibliográficas y sus elementos en el Programa Markup

10. Artículos de revistas
    Parte(analítica) + todo = **xcontrib + xiserial**
11. Capítulos de libros
    Analítica + todo (_____ in: _____) = **xcontrib + xomonog**
    Todo + analítica (_____. _____,_) = **xmonog + xcontrib**
12. Libros
    Todo = **xmonog**
13. Trabajos en congresos
    Parte + todo (anales) = xcontrib + xmonog (confgrp)
    Parte + todo (no publicado) = **xcontrib + xconfgrp**
14. Proyectos
    Parte + todo = xcontrib + xmonog (report)
    Todo = xmonog (report)
15. Monografías de series
    Todo = xmonog (serie)
    Parte + todo = xcontrib + xmonog (serie)

En este modelo la <<**x**>> está representando la primera letra de la norma utilizada para marcar las referencias; de este modo, cuando se marquen las referencias con una determinada norma, el markup adicionará automáticamente la inicial de la norma en la respectiva tag.

Ejemplos:

1. Norma VANCOUVER
   Artículos de revistas
   Parte(analítica) + todo = **vcontrib + viserial**
2. Norma ISO 690/87
   Artículos de revistas
   Parte(analítica) + todo = **icontrib + iiserial**
3. Norma ABNT 6023/89
   Artículos de revistas
   Parte(analítica) + todo = **acontrib + aiserial**
4. Norma OTHER
   Artículos de revistas
   Parte(analítica) + todo = **ocontrib + oiserial**

# Apéndice F - Ejemplos de referencias marcadas según las normas Vancouver, ISO , ABNT y OTHER

1. Referencias bibliográficas según norma Vancouver [vcitat]

Ejemplos:

Artículo de publicaciones periódicas científicas:

Browell DA, Lennard TW. Immunologic status of the cancer patient and the effects of blood transfusion on antitumor responses. Curr Opin Gen Surg 1993:325-33

[vcitat][vcontrib][author role=nd][surname]Browell [/surname][fname]DA[/fname][/author], [author role=nd][surname]Lennard [/surname][fname]TW[/fname][/author]. [vtitle][title language=en]Immunologic status of the cancer patient and the effects of blood transfusion on antitumor responses [/title] [/vtitle] [/vcontrib]. [viserial][vstitle][stitle]Curr Opin Gen Surg [/stitle][/vstitle][date dateiso=19930000] 1993 [/date]: [pages] 325-33 [/pages] [/viserial] [/vcitat]

Enzensberger W, Fischer PA. Metronome in Parkinson's disease [letter]. Lancet 1996;347:1337

[vcitat][vcontrib][author role=nd][surname]Enzensberger [/surname][fname]W[/fname][/author], [author role=nd][surname]Fischer [/surname][fname]PA[/fname][/author]. [vtitle][title language=en]Metronome in Parkinson's disease [/title] [ [tp] letter [/tp] ] [/vtitle][/vcontrib]. [viserial][vstitle][stitle] Lancet [/stitle] [/vstitle] [date dateiso=19960000]1996[/date]; [volid]347[/volid]: [pages]1337[/pages] [/viserial] [/vcitat]

Morse SS. Factors in the emergence of infectious diseases. Emerg Infect Dis [serial online] 1995 Jan-Mar [cited 1996 Jun 5];1(1):[24 screens]. Available from: URL: http://www.cdc.gov/ncidod/EID/eid.htm

[vcitat][vcontrib][author role=nd][surname]Morse [/surname][fname]SS[/fname][/author]. [vtitle][title language=en]Factors in the emergence of infectious diseases[/title][/vtitle][/vcontrib]. [viserial] [vstitle][stitle]Emerg Infect Dis [/stitle] [ [tp]serial online[/tp] ]; [/vstitle] [date dateiso=19950100]1995 Jan-Mar [/date][cited [cited dateiso=19960605]1996 Jun 5[/cited] ]; [volid]1[/volid] ( [issueno]1[/issueno] ):[ [location]24 screens[/location] ]. Available from: URL: [url]http://www.cdc.gov/ncidod/EID/eid.htm[/url] [/viserial] [/vcitat]

Trabajo en anales:

Kimura J, Shibasaki H, editors. Recent advances in clinical neurophysiology. Proceedings of the 10th International Congress of EMG and Clinical Neurophysiology; 1995 Oct 15-19; Kyoto, Japan. Amsterdam: Elsevier; 1996

[vcitat][vcontrib][author role=ed][surname]Kimura [/surname][fname]J[/fname][/author], [author role=ed][surname]Shibasaki [/surname][fname]H[/fname][/author], editors. [vtitle][title language=en]Recent advances in clinical neurophysiology[/title][/vtitle][/vcontrib]. [vmonog][vtitle][title language=en]Proceedings [/title][/vtitle]of [confgrp]the [no]10[/no]th [confname]International Congress of EMG and Clinical Neurophysiology[/confname]; [date dateiso=19951015]1995 Oct 15-19[/date]; [city]Kyoto[/city], [country]Japan[/country][/confgrp]. [city]Amsterdam[/city]: [pubname]Elsevier[/pubname]; [date dateiso=19960000]1996[/date][/vmonog][/vcitat]

Capítulo de monografía:

Phillips SJ, Whisnant JP. Hypertension and stroke. In: Laragh JH, Brenner BM, editors. Hypertension: pathophysiology, diagnosis, and management. 2nd ed. New York: Raven Press; 1995. P. 465-78

[vcitat][vcontrib][author role=nd][surname]Phillips [/surname][fname]SJ[/fname][/author], [author role=nd][surname]Whisnant [/surname][fname]JP[/fname][/author]. [vtitle][title language=en]Hypertension and stroke[/title][/vtitle][/vcontrib]. In: [vmonog][author role=ed][surname]Laragh [/surname][fname]JH[/fname][/author], [author role=ed][surname]Brenner [/surname][fname]BM[/fname][/author], editors. [vtitle][title language=en]Hypertension[/title]: [subtitle]pathophysiology, diagnosis,

and management[/subtitle][/vtitle]. [edition]2[/edition]nd ed. [city]New York[/city]: [pubname]Raven Press[/pubname]; [date]1995[/date]. P. [pages]465-78[/pages][/vmonog][/vcitat]

Monografía completa:

Institute of Medicine (US). Looking at the future of the Medicaid program. Washington: The Institute; 1992

[vcitat][vmonog][corpauth][orgdiv]Institute of Medicine [/orgdiv]([orgname]US[/orgname] )[/corpauth]. [vtitle][title language=en]Looking at the future of the Medicaid program[/title][/vtitle]. [city]Washington[/city]: [pubname]The Institute[/pubname]; [date]1992[/date][/vmonog][/vcitat]

2. Referencias bibliográficas según norma ISO 690/87 [icitat]:

Ejemplos:

Artículo de publicaciones periódicas científicas:

LARSON, Julian R. and TANNEHILL, Robert S. Problems in accessing scientific and technical serials. *Special Libraries*. July/Aug. 1977, vol. 68, no. 7/8, p. 241-251

[icitat][icontrib][author role=nd][surname]LARSON[/surname], [fname]Julian R. [/fname][/author]and [author role=nd][surname]TANNEHILL[/surname], [fname]Robert S. [/fname][/author][title language=en]Problems in accessing scientific and technical serials[/title][/icontrib]. [iiserial][sertitle]*Special Libraries*[/sertitle]. [date dateiso=19770700]July/Aug. 1977[/date], vol. [volid]68[/volid], no.[issueno]7/8[/issueno], p.[pages]241-251[/pages][/iiserial][/icitat]

WEAVER, William. The collectors : command performances. Photography by Robert Emmett Bright. *Architectural Digest*, December 1985, vol. 42, no. 12, p. 126-133

[icitat][icontrib][author role=nd][surname]WEAVER[/surname], [fname]William[/fname][/author]. [title language=en]The collectors [/title]: [subtitle]command performances[/subtitle]. Photography by [subresp role=ot] [fname]Robert Emmett [/fname] [surname]Bright[/surname] [/subresp][/icontrib]. [iiserial][sertitle]*Architectural Digest*[/sertitle], [date dateiso=19851200]December 1985[/date], vol. [volid]42[/volid], no. [issueno]12[/issueno], p. [pages]126-133[/pages][/iiserial][/icitat]

Capítulo de monografía:

PARKER, TJ. and HASWELL, WD. *A text-book of zoology*. 5th ed., vol 1. Revised by Wd. Lang. London : Macmillan, 1930. Section 12, Phylum Mollusca, p. 663-782

[icitat][imonog][author role=nd][surname]PARKER[/surname], [fname]TJ. [/fname][/author]and [author role=nd][surname]HASWELL[/surname], [fname]WD.[/fname] [/author][title language=en]*A text-book of zoology*[/title].

[edition]5[/edition]th ed., vol [volid]1[/volid]. Revised by [subresp role=ot][fname]Wd. [/fname][surname]Lang[/surname][/subresp]. [city]London [/city]: [pubname]Macmillan[/pubname], [date dateiso=19300000]1930[/date][/imonog]. [icontrib]Section [section]12[/section], [title language=en]Phylum Mollusca[/title], p. [pages]663-782[/pages][/icontrib][/icitat]

PRICE, Derek de Solla. A general theory of bibliometric and other cumulative advantage processes. In GRIFFITH, Belver C. *Key papers in information science*. New York : Knowledge Industry Publications, 1980, p. 177-191

[icitat][icontrib][author role=nd][surname]PRICE[/surname], [fname]Derek de Solla[/fname][/author]. [title language=en]A general theory of bibliometric and other cumulative advantage processes[/title][/icontrib]. In [imonog][author role=nd][surname]GRIFFITH[/surname], [fname]Belver C. [/fname][/author][title language=en]*Key papers in information science*[/title]. [city]New York [/city]: [pubname]Knowledge Industry Publications[/pubname], [date dateiso=19800000]1980[/date], p. [pages]177-191[/pages][/imonog][/icitat]

Monografía completa:

LOMINADZE, DG. *Cyclotron waves in plasma*. Translated by AN. Dellis; edited by SM. Hamberger. 1st ed. Oxford : Pergamon Press, 1981. 206 p. International series in natural philosophy. Translation of : Ciklotronnye volny v plazme. ISBN 0-08-021680-3

[icitat][imonog][author role=nd][surname]LOMINADZE[/surname], [fname]DG. [/fname][/author][title language=en]*Cyclotron waves in plasma*[/title]. [subresp role=tr]Translated by [fname]AN. [/fname][surname]Dellis[/surname][/subresp]; edited by [subresp role=ed][fname]SM. [/fname][surname]Hamberger[/surname][/subresp]. [edition]1[/edition]st ed. [city]Oxford [/city]: [pubname]Pergamon Press[/pubname], [date dateiso=19810000]1981[/date]. [pages]206 [/pages]p. [coltitle]International series in natural philosophy[/coltitle]. [notes]Translation of : Ciklotronnye volny v plazme[/notes]. ISBN [isbn]0-08-021680-3[/isbn][/imonog][/icitat]

3. Referencias bibliográficas según norma ABNT 6023/89 [acitat]:

Ejemplos:

Artículo de revista:

COELHO NETTO, José Teixeira. A biblioteca como modelo de comunicação. *Revista Brasileira de Biblioteconomia e Documentação*, São Paulo, v.1, n.1/2, p.29-32, jan./jun. 1978.

[acitat][acontrib][author role=nd][surname]COELHO NETTO[/surname], [fname]José Teixeira[/fname][/author]. [title language=pt]A biblioteca como modelo de comunicação[/title][/acontrib]. [aiserial][sertitle]*Revista Brasileira de Biblioteconomia e Documentação*[/sertitle], [city]São Paulo[/city], v.[volid]1[/volid], n.[issueno]1/2[/issueno], p.[pages]29-32[/pages], [date dateiso=19780100]jan./jun. 1978[/date][/aiserial].[/acitat]

Capítulo de monografía:

AZEVEDO, Fernando de. A escola e a literatura no Brasil. In: COUTINHO, Afrânio, org. *A literatura no Brasil*. Rio de Janeiro : Ed. Sul Americana, 1955. V.1, t.1, p.120-53.

[acitat][acontrib][author role=nd][surname]AZEVEDO[/surname], [fname]Fernando de[/fname][/author]. [title language=pt]A escola e a literatura no Brasil[/title][/acontrib]. In: [amonog][author role=org][surname]COUTINHO[/surname], [fname]Afrânio[/fname][/author], org. [title language=pt]*A literatura no Brasil*[/title]. [city]Rio de Janeiro [/city]: [pubname]Ed. Sul Americana[/pubname], [date dateiso=19550000]1955[/date]. V. [volid]1[/volid], t.[tome]1[/tome], p.[pages]120-53[/pages]. [/amonog][/acitat]

Monografía completa:

BANCO NACIONAL DE HABITAÇÃO. Plano Nacional de Habitação. Rio de Janeiro, 1996. 2v.

[acitat][amonog][corpauth][orgname]BANCO NACIONAL DE HABITAÇÃO[/orgname][/corpauth]. [title language=pt]Plano Nacional de Habitação[/title]. [city]Rio de Janeiro[/city], [date dateiso=19960000]1996[/date]. [extent]2v[/extent][/amonog].[/acitat]

Anales completos:

CONGRESSO BRASILEIRO DE CRÍTICA E HISTÓRIA LITERÁRIA, 2., jul./ago. 1961, São Paulo. **Anais**. São Paulo : Fac. Filos., Ciências e Letras, 1961. 666p.

[acitat][amonog][confgrp][confname]CONGRESSO BRASILEIRO DE CRÍTICA E HISTÓRIA LITERÁRIA[/confname], [no]2[/no]., [date dateiso=19610700]jul./ago. 1961[/date], [city]São Paulo[/city][/confgrp]. [title language=pt]**Anais**[/title]. [city]São Paulo [/city]: [pubname]Fac. Filos., Ciências e Letras[/pubname], [date dateiso=19910000]1961[/date]. [extent]666[/extent]p[/amonog].[/acitat]

Disertación o tesis:

MACEDO, Neusa Dias de. *Bibliografia de Oliveira Lima, con estudo biográfico e cronologia*. Washington, DC, 1967. Diss. (mestr.) - Catholic University of America, Dept. of Library Science

[acitat][amonog][author role=nd][surname]MACEDO[/surname], [fname]Neusa Dias de[/fname][/author]. [title language=pt]*Bibliografia de Oliveira Lima, con estudo biográfico e cronologia*[/title]. [thesis][city]Washington[/city], [state]DC[/state], [date dateiso=19670000]1967[/date]. Diss. ([degree]mestr.[/degree]) - [orgname]Catholic University of America[/orgname], [orgdiv]Dept. of Library Science[/orgdiv][/thesis][/amonog][/acitat]

Trabajo presentado en congreso pero no publicado:

1. MIRANDA NETO, Antonio Garcia. *Terminologia científica e técnica e barreiras à comunicação e à automação*. Rio de Janeiro, 1969. Trab. Apres. Ao II Congresso regional sobre Documentação e IX Reunião da FID/CLA, 28 a 29 nov. 1969, Rio de Janeiro.

[acitat] [no]1[/no] . [acontrib][author role=nd][surname]MIRANDA NETO[/surname], [fname]Antonio Garcia[/fname][/author]. [title language=pt]*Terminologia científica e técnica e barreiras à comunicação e à automação*[/title][/acontrib]. Rio de Janeiro, 1969. [confgrp]Trab. Apres. Ao [no]II[/no] [confname]Congresso regional sobre Documentação [/confname]e [no]IX [/no][confname]Reunião da FID/CLA[/confname], [date dateiso=19691128]28 a 29 nov. 1969[/date], [city]Rio de Janeiro[/city][/confgrp].[/acitat]

4. Referencias bibliográficas que no utilizan ninguna de las normas anteriores - OTHER [ocitat]:

Ejemplos:

Artículo de revista:

NICKEL, J. L. Temperature and humidity relationships of *Tetranychus desertorum* banks with special reference to distribution. **Hilgardia**, Berkeley, v. 30, n. 2, p. 41-100, 1960.

[ocitat][ocontrib][oauthor role=nd][surname]NICKEL[/surname], [fname]J. L.[/fname][/oauthor] [title language=en]Temperature and humidity relationships of *Tetranychus desertorum* banks with special reference to distribution[/title].[/ocontrib] [oiserial][sertitle]**Hilgardia**[/sertitle], [city]Berkeley[/city], v. [volid]30[/volid], n. [issueno]2[/issueno], p. [pages]41-100[/pages], [date dateiso="19600000"]1960[/date].[/oiserial][/ocitat]

18. Khuroo M, Dar M. Evidence for person-to-person transmission and efficacy of low dose immune serum globulin from na Indian source to prevent it. Indian Journal of Gastroenterology 11: 113, 1992.

[ocitat][no]18[/no].[ocontrib][oauthor role=nd][surname] Khuroo[/surname] [fname]M[/fname][/oauthor],[oauthor role=nd][surname] Dar[/surname] [fname]M[/fname][/oauthor].[title language=en] Evidence for person-to-person transmission and efficacy of low dose immune serum globulin from na Indian source to prevent it[/title][/ocontrib].[oiserial][sertitle] Indian Journal of Gastroenterology[/sertitle] [volid]11[/volid]:[pages] 113[/pages],[date dateiso="19920000"] 1992[/date][/oiserial].[/ocitat]

Capítulo de monografía:

NAKANO, O.; SILVEIRA NETO, S.; ZUCCHI, R. A. Avaliação de danos e identificação prática das pragas: pragas do algodoeiro. In: _____. **Entomologia econômica**. Piracicaba: Esalq, 1981. p. 45-86.

[ocitat][ocontrib][oauthor role=nd][surname]NAKANO[/surname], [fname]O.[/fname][/oauthor]; [oauthor role=nd][surname]SILVEIRA NETO[/surname], [fname]S.[/fname][/oauthor]; [oauthor role=nd][surname]ZUCCHI[/surname], [fname]R. A.[/fname][/oauthor] [title language=pt]Avaliação de danos e identificação prática das

pragas[/title]: [subtitle]pragas do algodoeiro[/subtitle].[/ocontrib] [omonog]In: [oauthor role=nd][previous]_____[/previous][/oauthor]. [title language=pt]**Entomologia econômica**[/title]. [city]Piracicaba[/city]: [pubname]Esalq[/pubname], [date dateiso="19810000"]1981[/date]. p. [pages]45-86[/pages].[/omonog][/ocitat]

Monografía completa:

PRITCHARD, A. E.; BAKER, E. W. **A revision of the spider mite family Tetranychidae**. San Francisco: Pacific Coast Entomological Society, 1955. p. 405-406. (Memoirs Series, 2).

[ocitat][omonog][oauthor role=nd][surname]PRITCHARD[/surname], [fname]A. E.[/fname][/oauthor]; [oauthor role=nd][surname]BAKER[/surname], [fname]E. W.[/fname][/oauthor] [title language=en]**A revision of the spider mite family Tetranychidae**[/title]. [city]San Francisco[/city]: [pubname]Pacific Coast Entomological Society[/pubname], [date dateiso="19550000"]1955[/date]. p. [pages]405-406[/pages]. ([coltitle]Memoirs Series[/coltitle], [volid]2[/volid]).[/omonog][/ocitat]

Anales completos:

COELHO, E. F.; OLIVEIRA, F. C.; VASCONCELOS, L. F. L. Comparação de métodos de obtenção de imagens digitais de raízes. In: CONGRESSO BRASILEIRO DE ENGENHARIA AGRÍCOLA, 28., 1999, Pelotas. **Anais**... Pelotas: Sociedade Brasileira de Engenharia Agrícola/UFPel, 1999. 1 CD-ROM.

[ocitat][ocontrib][oauthor role=nd][surname]COELHO[/surname], [fname]E. F.[/fname][/oauthor]; [oauthor role=nd][surname]OLIVEIRA[/surname], [fname]F. C.[/fname][/oauthor]; [oauthor role=nd][surname]VASCONCELOS[/surname], [fname]L. F. L.[/fname][/oauthor] [title language=pt]Comparação de métodos de obtenção de imagens digitais de raízes[/title].[/ocontrib] In: [omonog][confgrp][confname]CONGRESSO BRASILEIRO DE ENGENHARIA AGRÍCOLA[/confname], [no]28[/no]., [date dateiso="19990000"]1999[/date], [city]Pelotas[/city][/confgrp]. [title language=pt]**Anais**[/title]... [city]Pelotas[/city]: [pubname]Sociedade Brasileira de Engenharia Agrícola/UFPel[/pubname], [date dateiso="19990000"]1999[/date]. [othinfo]1 CD-ROM[/othinfo].[/omonog][/ocitat]

Disertación o tesis:

RODRIGUES, F. A. **Fertilização silicatada na severidade da queima-das-bainhas (*Rhizoctonia solani* Kuhn) do arroz**. 2000. 98 f. Dissertação (Mestrado) - Universidade Federal de Viçosa, Viçosa.

[ocitat][omonog][oauthor role=nd][surname]RODRIGUES[/surname], [fname]F. A.[/fname][/oauthor] [title language=pt]**Fertilização silicatada na severidade da queima-das-bainhas (*Rhizoctonia solani* Kuhn) do arroz**[/title]. [date dateiso="20000000"]2000[/date]. [extent]98[/extent] f. [thesis]Dissertação ([degree]Mestrado[/degree]) -

[orgname]Universidade Federal de Viçosa[/orgname],[city]Viçosa[/city][/thesis][/omonog].[/ocitat]

Trabajo presentado en congreso pero no publicado:

MIRANDA NETO, Antonio Garcia. **Terminologia científica e técnica e barreiras à comunicação e à automação**. Rio de Janeiro, 1969. Trab. Apres. Ao II Congresso regional sobre Documentação e IX Reunião da FID/CLA, 28 a 29 nov. 1969, Rio de Janeiro.

[ocitat][ocontrib][oauthor role=nd][surname]MIRANDA NETO[/surname], [fname]Antonio Garcia[/fname][/author]. [title language=pt]*Terminologia científica e técnica e barreiras à comunicação e à automação*[/title] [ocontrib]. Rio de Janeiro, 1969. [confgrp]Trab. Apres. Ao [no]II[/no] [confname]Congresso regional sobre Documentação [/confname]e [no]IX [/no][confname]Reunião da FID/CLA[/confname], [date dateiso="19691128"]28 a 29 nov. 1969[/date], [city]Rio de Janeiro[/city] [/confgrp].[/ocitat]

5. Recomendaciones para la marcación y más ejemplos

- Puntuación
  - El punto final del resumen debe estar insertado en la tag [abstract language =]
  - El punto final debe estar dentro de la (x)citat
  - No hay que marcar el punto final de un título en la referencia bibliográfica, pero <<?>> y <<!>> forman parte del título y hay que marcarlos.
  - La palabra et al. se marca sin el ponto [et-al]*et al*[/et-al].
- Títulos y subtítulos
  - Numeraciones e indicaciones de partes que deben marcarse dentro del subtítulo
    Spermatozoa quality of cryopreserved canine semen. II- Effect of cooling procedures
    [titlegrp][title language=en]Spermatozoa quality of cryopreserved canine semen[/title]. [subtitle]II- Effect of cooling procedures[/subtitle] [/titlegrp]
- Abreviaturas que acompañan nombres de la ciudad entran como [state]. Ejemplos: Brasília, D.F. - [city]Brasília[/city], [state]D.F.[/state] Washington, D.C. - [city]Washington[/city], [state]D.C.[/state]
- Siempre que posible, marcar los agradecimientos dentro dentro del back.
- Financiación
  Solamente marcar como [report] el responsable por la financiación de la investigación relatada en el artículo.
- Identificación de los autores
  En caso de duda en la identificación de los apellidos de los autores del artículo o en las referencias bibliográficas, consultar el AACR2.

Ejemplos de referencias marcadas con OCITAT

Artículo de periódico:

Bernardino ALF *et al*. 2000. Molecular analysis in Brazilian cystic fibrosis patients reveals five novel mutations. *Genetic testing* 4: 69-74.

[ocitat][ocontrib][oauthor role=nd][surname]Bernardino[/surname] [fname]ALF[/fname][/oauthor] [et-al]*et al*[/et-al].[date dateiso="20000000"] 2000[/date].[title language=en] Molecular analysis in Brazilian cystic fibrosis patients reveals five novel mutations[/title][/ocontrib].[oiserial][sertitle] *Genetic testing*[/sertitle] [volid]4[/volid]:[pages]69-74[/pages][/oiserial].[/ocitat]

Bonnemann *et al*. (1995) b-sarcoglycan (A3b) mutations cause autosomal recessive muscular dystrophy with loss of the sarcoglycan complex. *Nature Genet*. 11: 266-273.

[ocitat][ocontrib][oauthor role=nd][surname]Bonnemann[/surname] [/oauthor] [et-al]*et al*[/et-al]. ([date dateiso="19950000"]1995[/date]) [title language=en]b-sarcoglycan (A3b) mutations cause autosomal recessive muscular dystrophy with loss of the sarcoglycan complex[/title][/ocontrib].[oiserial][sertitle] *Nature Genet*.[/sertitle] [volid]11[/volid]:[pages] 266-273[/pages][/oiserial].[/ocitat]

Monografía completa:

Araújo, Ricardo de Benzaquen de, Guerra e Paz. Casa-Grande & Senzala e a obra de Gilberto Freyre nos anos 30, Rio de Janeiro, Editora 34, 1994

[ocitat][omonog][oauthor role=nd][surname]Araújo[/surname], [fname]Ricardo de Benzaquen de[/fname][/oauthor], [title language=pt]Guerra e Paz[/title]. [subtitle]Casa-Grande & Senzala e a obra de Gilberto Freyre nos anos 30[/subtitle], [city]Rio de Janeiro[/city], [pubname]Editora 34[/pubname], [date dateiso="19940000"]1994[/date][/omonog][/ocitat]

Elvira Mea, A inquisição de Coimbra no Sec. XVI. A instituição, os Homens, e a Sociedade, Porto, 1997

[ocitat][omonog][oauthor role=nd][fname]Elvira[/fname] [surname]Mea[/surname][/oauthor], [title language=pt]A inquisição de Coimbra no Sec. XVI[/title]. [subtitle]A instituição, os Homens, e a Sociedade[/subtitle], [city]Porto[/city], [date dateiso="19970000"]1997[/date][/omonog][/ocitat]

Maria Margarida Sobral da Silva Neto, Regime Senhorial e vida agrária. Mosteiro de Santa Cruz e a região de Coimbra (1700-1834), Coimbra, 1991

[ocitat][omonog][oauthor role=nd][fname]Maria Margarida Sobral da[/fname] [surname]Silva Neto[/surname][/oauthor], [title language=pt]Regime Senhorial e vida agrária[/title].[subtitle]Mosteiro de Santa Cruz e a região de Coimbra (1700-1834)[/subtitle], [city]Coimbra[/city], [date dateiso="19910000"]1991[/date][/omonog][/ocitat]

Levy, René, Dominique Joye, Tous Égaux? De la Startification aux Représenations, Zurique, Éditions Seismo.

[ocitat][omonog][oauthor role=nd][surname]Levy[/surname], [fname]René[/fname][/oauthor], [oauthor role=nd][fname]Dominique[/fname] [surname]Joye[/surname][/oauthor], [title language=fr]Tous Égaux?[/title] [subtitle]De la Startification aux Représenations[/subtitle],

[city]Zurique[/city], Éditions
[pubname]Seismo[/pubname][/omonog][/ocitat]

5. Bkaily G, Orleans PD, Calixto JB & Yunes RA (1998). Patent No. CG 70857-228 - Specific steady-state R-type $Ca^{2+}$ channel blockers and used thereof. Canada, September 1998.

[ocitat][no]5[/no]. [omonog][oauthor role=nd][surname]Bkaily[/surname] [fname]G[/fname][/oauthor], [oauthor role=nd][surname]Orleans[/surname] [fname]PD[/fname][/oauthor], [oauthor role=nd][surname]Calixto[/surname] [fname]JB[/fname][/oauthor] & [oauthor role=nd][surname]Yunes[/surname] [fname]RA[/fname][/oauthor] (1998). [title language=en]Patent No. CG 70857-228[/title] - [subtitle]Specific steady-state R-type $Ca^{2+}$ channel blockers and used thereof[/subtitle]. [country]Canada[/country], [date dateiso="19980900"]September 1998[/date][/omonog].[/ocitat]

27. Porter NR (1983). Euglobulin clot lysis time. European Concerted Action of Thrombosis and Disabilities. Assay Procedures, ECAT Manual (No. 2).

[ocitat][no]27[/no]. [ocontrib][oauthor role=nd][surname]Porter[/surname] [fname]NR[/fname][/oauthor] ([date dateiso="19830000"]1983[/date]). [title language=en]Euglobulin clot lysis time[/title][/ocontrib]. [omonog][ocorpaut][orgname]European Concerted Action of Thrombosis and Disabilities[/orgname][/ocorpaut]. [title language=en]Assay Procedures[/title], [coltitle]ECAT Manual[/coltitle] (No. [volid]2[/volid]) [/omonog].[/ocitat]

8. Lee HJ & Kang HS ( 1999). Sequence analysis of 42B11 fosmid clone of *Zymomonas mobilis* ZM4. EMBL-GenBank database protein accession No. AAD53895 at <hhtp://www.ncbi.nlm.nih.gov/>

[ocitat][no]8[/no]. [omonog][oauthor role=nd][surname]Lee [/surname][fname]HJ [/fname][/oauthor]& [oauthor role=nd][surname]Kang [/surname][fname]HS [/fname][/oauthor]([date dateiso="19990000"]1999[/date]). [title language=en]Sequence analysis of 42B11 fosmid clone of *Zymomonas mobilis* ZM4[/title]. [othinfo]EMBL-GenBank database protein accession No. AAD53895 at <hhtp://www.ncbi.nlm.nih.gov/>[/othinfo] [/omonog][/ocitat]

Anales completos:

4. Santos AR, Cruz AB, Maraschin M, Queiroz FP, Gorski F, Yunes RA & Calixto JB (1992). Produção dos compostos ativos de *Mandevilla velutina* por cultura de tecidos *in vitro*. Análise química e farmacológica. In: *Anais do XII Simpósio de Plantas Medicinais do Brasil*, Universidade Federal do Paraná, Curitiba, PR, Brazil, September 1992, 75.

[ocitat][no]4[/no]. [ocontrib][oauthor role=nd][surname]Santos[/surname] [fname]AR[/fname][/oauthor], [oauthor role=nd][surname]Cruz[/surname] [fname]AB[/fname][/oauthor], [oauthor role=nd][surname]Maraschin[/surname] [fname]M[/fname][/oauthor], [oauthor role=nd][surname]Queiroz[/surname] [fname]FP[/fname][/oauthor], [oauthor role=nd][surname]Gorski[/surname] [fname]F[/fname][/oauthor],

[oauthor role=nd][surname]Yunes[/surname] [fname]RA[/fname][/oauthor] & [oauthor role=nd][surname]Calixto[/surname] [fname]JB[/fname][/oauthor] ([date dateiso="19920000"]1992[/date]). [title language=pt]Produção dos compostos ativos de *Mandevilla velutina* por cultura de tecidos *in vitro*[/title]. [subtitle]Análise química e farmacológica[/subtitle][/ocontrib]. In: [omonog][title language=pt]*Anais* [/title]*do* [confgrp][no]*XII* [/no][confname]*Simpósio de Plantas Medicinais do Brasil*[/confname], [sponsor][orgname]Universidade Federal do Paraná[/orgname][/sponsor], [city]Curitiba[/city], [state]PR[/state], [country]Brazil[/country], [date dateiso="19920900"]September 1992[/date][/confgrp], [pages]75[/pages][/omonog].[/ocitat]

6. Maraschin M & Queiroz FP (1991). Curva de crescimento de callus de *Mandevilla velutina* - Procedência Cerrado. In: *Anais do III Encontro de Botânicos PR-SC*, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC, Brazil, October 1991, 33.

[ocitat][no]6[/no]. [ocontrib][oauthor role=nd][surname]Maraschin[/surname] [fname]M[/fname][/oauthor] & [oauthor role=nd][surname]Queiroz[/surname] [fname]FP[/fname][/oauthor] ([date dateiso="19910000"]1991[/date]). [title language=pt]Curva de crescimento de callus de *Mandevilla velutina* - Procedência Cerrado[/title][/ocontrib]. In: [omonog][title language=pt]*Anais* [/title]*do* [confgrp][no]*III* [/no][confname]*Encontro de Botânicos PR-SC*[/confname], [sponsor][orgname]Universidade Federal de Santa Catarina[/orgname][/sponsor], [city]Florianópolis[/city], [state]SC[/state], [country]Brazil[/country], [date dateiso="19911000"]October 1991[/date][/confgrp], [pages]33[/pages][/omonog].[/ocitat]

# Apéndice G - Ejemplos de marcación en afiliación [aff]

Identificación de la afiliación:

Se marca la afiliación de estudiante, médico-residente, *in memoriam*, becario, profesor visitante, etc., **siempre que la institución exista**.

Sólo marcar la información becario, alumno de maestría o de doctorado, si es acompañada de la Facultad, Universidad o Departamento.

Si hay más de una institución y no es posible distinguir que autor está afiliado a cuál institución, no se debe marcar.

Se marca como afiliación: sección, laboratorio, servicio, programa, centro, departamento.

Sólo se marca el **correo electrónico** si es institucional; el **correo electrónico** personal del investigador no debe marcarse.

Cuando aparece el nombre de la institución por extenso y la sigla, marcamos solamente el nombre por extenso.

Ejemplo 1

*Solange G Garibaldi*[1], *Anamarli Nucci*[1]

[1]MD., PhD., Department of Neurology, Campinas University (UNICAMP), Campinas SP, Brazil.

[authgrp][author role=nd rid="a01"][fname]*Solange G.*[/fname] [surname]*Garibaldi*[/surname][/author][1], [author role=nd

rid="a01"][fname]*Anamarli*[/fname]
[surname]*Nucci*[/surname][/author][/authgrp][1]

[1]MD., PhD., [aff id="a01" orgname="Campinas University" orgdiv1="Department of Neurology"]Department of Neurology, Campinas University (UNICAMP), [city]Campinas[/city] [state]SP[/state], [country]Brazil[/country][/aff].

Ejemplo 2

André Iwersen de São Thiago[1], Emil Kupek[2], Joaquim Alves Ferreira Neto[3] and Paulo de Tarso São Thiago[2]

1. Departamento de Engenharia Elétrica do Centro Tecnológico da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC

2. Departamento de Saúde Pública do Centro de Ciências de Saúde da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC

3. Fundação Nacional de Saúde do Ministério da Saúde, Brasília, DF.

*Address to:* Prof. Emil Kupek. Deptº de Saúde Pública/CCS/UFSC. Campus Universitário Trindade, 88040-900 Florianópolis, SC, Brasil.

Tel: 55 48 249-9443; Fax: 55 48 331-9542.

E-mail: kupek@repensul.ufsc.br

[authgrp][author role=nd rid="a01"][fname]**André Iwersen de**[/fname] [surname]**São Thiago**[/surname][/author][1]**,** [author role=nd rid="a02"][fname]**Emil**[/fname] [surname]**Kupek**[/surname][/author][2]**,** [author role=nd rid="a03"][fname]**Joaquim Alves**[/fname] [surname]**Ferreira Neto**[/surname][/author][3] **and** [author role=nd rid="a02"][fname]**Paulo de Tarso**[/fname] [surname]**São Thiago**[/surname][/author][2][/authgrp]

1. [aff id="a01" orgname="Universidade Federal de Santa Catarina" orgdiv1="Centro Tecnológico " orgdiv2="Departamento de Engenharia Elétrica "]Departamento de Engenharia Elétrica do Centro Tecnológico da Universidade Federal de Santa Catarina, [city]Florianópolis[/city], [state]SC[/state][/aff].2. [aff id="a02" orgname="Universidade Federal de Santa Catarina" orgdiv1="Centro de Ciências de Saúde " orgdiv2="Departamento de Saúde Pública "]Departamento de Saúde Pública do Centro de Ciências de Saúde da Universidade Federal de Santa Catarina, [city]Florianópolis[/city], [state]SC[/state][/aff].3. [aff id="a03" orgname="Ministério da Saúde" orgdiv1="Centro de Ciências de Saúde " orgdiv2="Fundação Nacional de Saúde "]Fundação Nacional de Saúde do Ministério da Saúde, [city]Brasília[/city], [state]DF[/state][/aff].

*Address to:* Prof. Emil Kupek. Deptº de Saúde Pública/CCS/UFSC. Campus Universitário Trindade, 88040-900 Florianópolis, SC, Brasil.

Tel: 55 48 249-9443; Fax: 55 48 331-9542.

E-mail: kupek@repensul.ufsc.br

[bbibcom][hist]Recebido para publicação em [received dateiso="20001010"]10/10/2000[/received][/hist][/bbibcom]

Ejemplo 3

*Alexandre M. Valença[1], Antonio Egidio Nardi[1], IsabellaNascimento[1], Walter A. Zin[2], Márcio Versiani[1]*

[1]Laboratory of Panic & Respiration, Institute of Psychiatry, Federal University of Rio de Janeiro, Rio de Janeiro RJ, Brazil (UFRJ); [2]Laboratory of Respiration Physiology, Carlos Chagas Filho Biophysics Institute, UFRJ.

[authgrp][author role=nd rid="a01"][fname]*Alexandre M.*[/fname] [surname]*Valença*[/surname][/author][1], [author role=nd rid="a01"][fname]*Antonio Egidio*[/fname] [surname]*Nardi*[/surname][/author][1], [author role=nd rid="a01"][fname]*Isabella*[/fname] [surname]*Nascimento*[/surname][/author][1], [author role=nd rid="a02"][fname]*Walter A.*[/fname] [surname]*Zin*[/surname][/author][2], [author role=nd rid="a01"][fname]*Márcio*[/fname] [surname]*Versiani*[/surname][/author][/authgrp]

[1][aff id="a01" orgname="Federal University of Rio de Janeiro" orgdiv1="Institute of Psychiatry" orgdiv2="Laboratory of Panic & Respiration"]Laboratory of Panic & Respiration, Institute of Psychiatry, Federal University of Rio de Janeiro, [city]Rio de Janeiro[/city] [state]RJ[/state], [country]Brazil[/country] [/aff](UFRJ); [2][aff id="a02" orgname="Federal University of Rio de Janeiro" orgdiv1="Carlos Chagas Filho Biophysics Institute" orgdiv2="Laboratory of Respiration Physiology"]Laboratory of Respiration Physiology, Carlos Chagas Filho Biophysics Institute, UFRJ[/aff].

Ejemplo 4

Joel C. de Castro

*Departamento de Geologia Aplicada, I.G.C.E./UNESP, Campus de Rio Claro/SP*

Rosemarie Rohn

*Departamento de Geologia Aplicada, I.G.C.E./UNESP, Campus de Rio Claro/SP*

Marília R. de Castro

*Pós-graduando, I.G./USP, S. Paulo*

Carlos Eduardo V. Toledo

*Pós-graduando, I.G.C.E./UNESP, Rio Claro*

[authgrp][author role=nd rid="a01"][fname]Joel C. de[/fname] [surname]Castro[/surname][/author]

[aff id="a01" orgname="UNESP" orgdiv1="I.G.C.E." orgdiv2="Departamento de Geologia Aplicada"]*Departamento de Geologia Aplicada, I.G.C.E./UNESP, Campus de* [city]*Rio Claro*[/city]/[state]*SP*[/state][/aff]

[author role=nd rid="a01"][fname]Rosemarie[/fname] [surname]Rohn[/surname][/author]

*Departamento de Geologia Aplicada, I.G.C.E./UNESP, Campus de Rio Claro/SP*

[author role=nd rid="a02"][fname]Marília R. de[/fname] [surname]Castro[/surname][/author]

*Pós-graduando,* [aff id="a02" orgname="USP" orgdiv1="I.G."]*I.G./USP,*
[city]*S. Paulo*[/city][/aff]

[author role=nd rid="a01"][fname]Carlos Eduardo V.[/fname]
[surname]Toledo[/surname][/author][/authgrp]

*Pós-graduando, I.G.C.E./UNESP, Rio Claro*

# Apéndice H – ¿Qué hay que verificar en el archivo después de marcarlo?

- Tag Article ou Text

Ejemplo Tag article

> [article pii=nd doctopic=oa language=pt ccode=br1.1 status=1 version=3.1 type="ilus map" order=05 seccode=RSBMT010 sponsor=nd stitle="Rev. Soc. Bras. Med. Trop." volid=35 issueno=3 dateiso=20020600 fpage=227 lpage=231 issn=0037-8682]**ARTÍCULO**

Ejemplo Tag text

> [text pii=nd doctopic=le language=en ccode=br1.1 status=1 version=3.1 type=nd order=13 seccode=RSBMT150 sponsor=nd stitle="Rev. Soc. Bras. Med. Trop." volid=35 issueno=3 dateiso=20020600 fpage=267 lpage=268 issn=0037-8682 toccode=1]**CARTA AO EDITOR**

  - Doctopic – verificar si el tipo de documento (artículo original, carta, editorial, artículo de revisión, etc) seleccionado corresponde al documento de que se trata se esta trabajando
  - Order – verificar si el orden en que el artículo aparece en el sumario es el mismo indicado en la tag [article] o [text].

- Fpage y Lpage – verificar si la paginación del artículo contiene página inicial y final.
  Si el número de la página es inferior a 10 no colocar 0 antes. (Ex.: 1-18). Cuando no hay número de página llenar con 0-0. Si las páginas inicial y final son las mismas, hay que llenar el campo repitiendo el mismo número, separado por guión. Por ejemplo: 10-10. Si el número de la página es inferior a 10, no colocar 0 antes. Por ejemplo: 1-18.
- Type - verificar si hay ilustraciones en el documento, como : figura, tabla, gráfico, etc.
  Considerar siempre la ilustración y no su subtítulo, es decir, si está escrito <<figura>> en el subtítulo de un <<gráfico>>, hay que considerarlo como <<gráfico>> y no como <<figura>>.
- Language – verificar si el idioma selecionado es el mismo del texto.

- Tag Titlegrp

Ejemplo:

[titlegrp][title language=en]Tuberculosis-related middle ear otitis[/title]: [subtitle]a rare occurrence[/subtitle][/titlegrp]

- Verificar si el título há sido marcado en el idioma correto.
- Si hay subtítulo, verificar si fue marcado correctamente, no debe incluir simbolos de separación (: ; - , ) o punto final en la marcación.
- Si hay punto final verificar si se mantuvo fuera de la marcación.

- **Tag Authgrp**

Exemplo:

[authgrp][author role=nd rid="a01"][fname]Wellington da Silva[/fname] [surname]Mendes[/surname][/author][1], [author role=nd rid="a01"][fname]Antonio Augusto Moura da[/fname] [surname]Silva[/surname][/author][1], [author role=nd rid="a01"][fname]José de Ribamar[/fname] [surname]Trovão[/surname][/author][1],[author role=nd rid="a01"][fname]Antônio Rafael da[/fname] [surname]Silva[/surname][/author][1] e [author role=nd rid="a01"][fname]Jackson Maurício Lopes[/fname] [surname]Costa[/surname][/author][1][/authgrp]

**AUTHOR** – verificar si los nombres y apellidos de todos los autores han sido debidamente marcados.

**AFFILIATION** – verificar si están marcados todos los autores con sus respectivas instituiciones.

- Tag Abstract

Ejemplo:

[bibcom]**Resumo** [abstract language=pt]A ação ovicida dos inseticidas tem sido pouco considerada nas atividades de controle dos transmissores da endemia chagásica. No sentido de comparar o potencial ovicida de três piretróides sintéticos (lambdacialotrina, alphacipermetrina e deltametrina) utilizados no combate aos triatomíneos, os autores realizaram provas em laboratório, cujos resultados, nas condições adotadas, foram favoráveis a lambdacialotrina. As espécies testadas foram Panstrongylus megistus e Triatoma sordida , sendo esta última mais suscetível aos piretróides testados.[/abstract]

- Verificar si los idiomas de los resúmenes han sido marcados correctamente.
- Verificar si la palabra <<Resumen>> se mantuvo fuera de la marcación.
- Verificar si el punto final fue incluído en la marcación.

- **Tag Keygrp**

Ejemplo:

***Palabras claves:*** [keygrp scheme=nd][keyword type=m language=pt]*Inseticida*[/keyword]. [keyword type=m language=pt]*Piretróides*[/keyword]. [keyword type=m language=pt]*Triatomíneos*[/keyword]. [keyword type=m language=pt]*Controle*[/keyword]. [keyword type=m language=pt]*Ação ovicida*[/keyword][/keygrp].

- Verificar si el idioma de las palabras clave están marcados correctamente.
- Si hay subkey, verificar si fueron debidamentes marcadas.
- Verificar si el término <<palabras clave>>, o equivalente se mantuvo fuera de la marcación.

# Apéndice I - Planilla de control individual de marcación

| Responsable por la marcación: | | | | | Fecha: |
|---|---|---|---|---|---|
| Título de la Revista: | | | | | |
| Título del artículo | Nombre del archivo | Hora Inicial | Hora Final | Tiempo Real | Observaciones |
| | | | | | Order:<br>Páginas:<br>Idioma:<br>Type:<br>Sección:<br>Ref.: |
| | | | | | Order:<br>Páginas:<br>Idioma:<br>Type:<br>Sección:<br>Ref.: |
| | | | | | Order:<br>Páginas:<br>Idioma:<br>Type:<br>Sección:<br>Ref.: |

Planilla llenada antes de iniciar la marcación, donde se encuentran los datos que serán necesarios para llenar la pantalla inicial del programa markup. De esta forma no será necesario consultar la revista impresa al iniciar la marcación de artículo.

**Order** - orden del documento que se está marcando según el sumario de la revista.

**Páginas** - página inicial y final del artículo.

**Idioma** - principal del texto.

**Type** - Si el documento posee tablas, gráficos, etc.

**Sección** - Código de la sección en que está el documento en el sumário. Hay que registrar previamente la sección en title de la revista y seleccionarla para el fascículo.

**Ref. -** total de referencias del artículo

# Apéndice J - Marcación automática: autómata

Conceptos

Según Wikipedia, un autómata funciona como un reconocedor de un determinado lenguaje y sirve para modelar una máquina o una computadora simple. Un concepto fundamental en lo que se refiere a los autómatas es el concepto de estado. Este concepto se aplica a cualquier sistema, por ejemplo, a la televisión. Una televisión puede estar o no conectada (on y off), y por lo tanto tenemos en este caso un sistema con dos estados.

A medida que caracteres de la *string* de entrada son leídos, el control de la máquina pasa de un estado al otro, según un conjunto de reglas de transición especificadas para el autómata.

El autómata fue implementado especialmente para SciELO a fin de hacer posible la identificación automática de las referencias bibliográficas. ¿Cómo se puede hacer esto?

- Inicialmente es indispensable que las referencias bibliográficas de los artículos científicos estén completamente de acuerdo con la norma adoptada por la revista.
- A seguir, hay que actualizar o crear los archivos de entrada en el sistema.

Los archivos localizados en C:\SciELO\Bin\markup que serán utilizados son los siguientes:

- automata.mds: posee la lista de títulos que podrán ser marcados de forma automática
- sigla de la revista.amd: <<reglas>> que posibilitarán la identificación de estados

Los cuidados que hay que tomar al crear o actualizar los archivos para el proceso de <<marcación automática>> son los siguientes:

- El archivo con la lista de periódicos que poseen autómata es el automata.mds.

Este archivo contiene los siguientes datos: título abreviado de la revista; la norma utilizada; sigla de la revista.amd; especificación del archivo de la norma.amd.

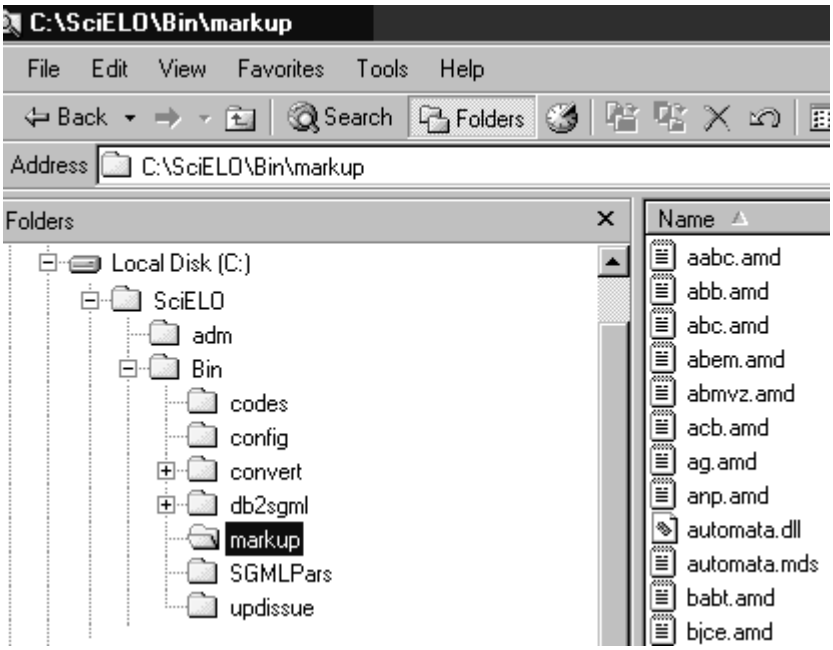
Ej.: Acta Bot. Bras.;ocitat;abb.amd;tgother.amd

**Acta Bot. Bras.**= título abreviado de la revista, conforme title
**ocitat**= indica que la tag ocitat se utiliza en las referencias bibliográficas
**abb.amd** =sigla o acrónimo de la revista, conforme title
**tgother**= indica que la norma other es adoptada por la revista

| | |
|---|---|
| Arq. Bras. Med. Vet. Zootec.;acitat;abmvz.amd;tgabnt.amd | ABNT |
| Arq. Neuro-Psiquiatr.;vcitat;anp.amd;tgvanc.amd | VANCOUVER |
| Bragantia;ocitat;brag.amd;tgother.amd | OTHER |

- Los archivos siempre deben estar en formato amd para que el programa de marcación los pueda reconocer. Ellos pueden ser abiertos y alterados normalmente en un bloc de notas.
- Nombre del archivo (rxx.amd)
  El nombre del archivo corresponde a su sigla (acrónimo) en la colección SciELO.
  No debe poseer caracteres especiales y/o letras mayúsculas y/o espacios.

2




- Las referencias bibliográficas de la revista siempre deben seguir una norma común en todos los artículos. Es importante seguir correctamente la puntuación y el espaciado, ya que si ellos difieren del archivo que define la estructura que el programa debe seguir no se logrará hacer el reconocimiento.

Abajo se encuentra el ejemplo del autómata de la revista **Acta Botanica Brasílica** (abb.amd)

El programa de marcación SciELO logrará reconocer referencias bibliográficas que sean artículos de revistas (contrib de oiserial) e insertará los tags respectivos según los separadores de cada nuevo dato.

Referencia:

Carlson, R.E.; Monem, N.N.; Arjmand, O. & Shaw, R.H. 1979. Leaf condutance and leaf-water potential relationship for two soybeans cultivars grown under controlled irrigation. Agronomy Journal, 71: 321-325.

El autómata trabaja con la idea de estados (situaciones) diferentes. Hay que prever todos los estados que pueden ocurrir en la referencia bibliográfica para utilizar el autómata. Estas referencias pueden ser de artículos de periódicos, capítulos de libros o tesis y disertaciones, etc.

Hay que empezar por el nivel general (ocitat) y después pasar al específico, indicando cada una de las partes que la compone, es decir, en este caso: ocontrib e oiserial.

```
ocitat
o1
o3
o1;o2;NT;ocontrib;". "
o2;o3;NT;oiserial;"."
```

En el caso arriba tenemos tres estados (o1 o2 o3) que el programa utilizará.

o1;o2;NT;ocontrib;". " = significa que del estado 1 al estado 2 se insertará la tag ocontrib en la referencia y que el separador será el punto y el espacio. El NT indica que el ocontrib es un elemento no terminal y se compone de otras tags.

La puntuación (;) se utiliza para indicar la separación, y las (“) para indicar el carácter o conjunto de caracteres que delimita el lugar en el que hay que insertar la tag.

o2;o3;NT;oiserial;"." = después de identificar la parte (ocontrib), se identifica el todo (oiserial).

Del estado 2 (o2) al estado 3 (o3) se insertarán tags dentro de la tag principal.

```
ocontrib
oc1
oc6
oc1;oc1;NT;oauthor;"; "
oc1;oc2;NT;oauthor;"&"
oc1;oc3;NT;oauthor;" ";"&"
oc2;oc3;NT;oauthor;" ";"&"
oc3;oc4;T;date;". "
oc4;oc5;T;title;": "
oc5;oc6;T;subtitle;". "
oc4;oc6;T;title;". "
```

En la parte de contribución hay seis estados posibles. Lo que difiere en el caso de esta revista son los separadores de un autor al otro (&) o el nombre del artículo, que siempre están entre comillas, así como el surgimiento de la letra T, que indica que es un elemento terminal, es decir, no se insertará ninguna otra dentro de ella.

En el caso de los autores siempre tenemos la tag mayor (oauthor) y las que están contenidas (surname y fname).

```
oauthor
oa1
oa3
oa1;oa2;T;surname;", "
oa2;oa3;NT;fname;"; "
oa2;oa3;NT;fname;"&"
oa2;oa3;NT;fname;" ";"&"
oiserial
oi1
oi5
oi1;oi2;NT;sertitle;" "
oi2;oi3;T;volid;"("
oi3;oi4;T;issueno;"):"
oi2;oi4;T;volid;":";"("
oi4;oi5;T;pages;"."
fname
f1
f3
f1;f3;T;ign;"; "
f1;f3;T;ign;"&"
f1;f2;T;ign;" "
f2;f3;T;ign;" "
f1;f3;T;ign;" "
```

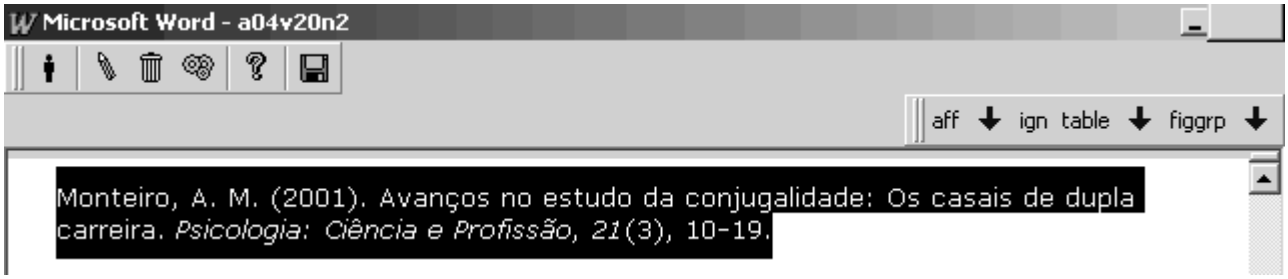
También hay que indicar aquello que el programa debe ignorar: espacios y caracteres. En el caso de esa revista el autómata ignorará espacios en blanco en el caso del título de la revista (sertitle)

```
sertitle
s1
s2
s1;s1;T;ign;" "
s1;s2;T;ign;" "
```

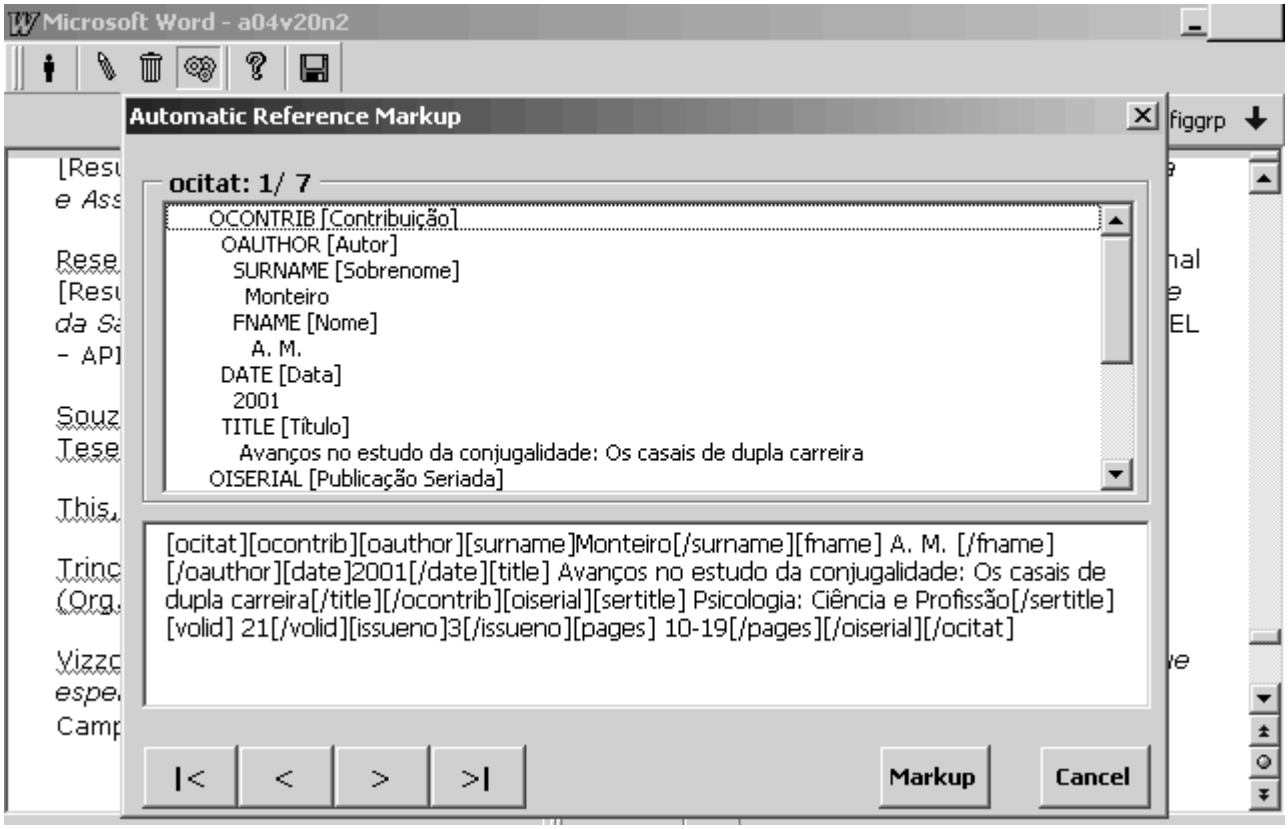
Se adopta el mismo procedimiento para los demás tipos de referencias bibliográficas existentes.

Cómo utilizar:

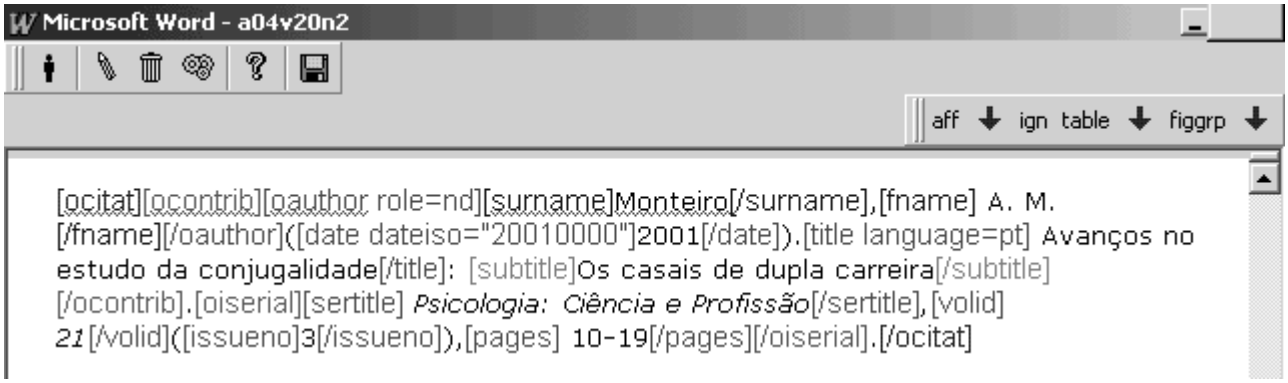
Para iniciar la marcación automática hay que seleccionar la referencia bibliográfica que será marcada y después hacer un click en el ícono correspondiente en la marcación.


Microsoft Word - a04v20n2
aff
ign
table
figgrp
Monteiro, A. M. (2001). Avanços no estudo da conjugalidade: Os casais de dupla carreira. Psicologia: Ciência e Profissão, 21(3), 10-19.

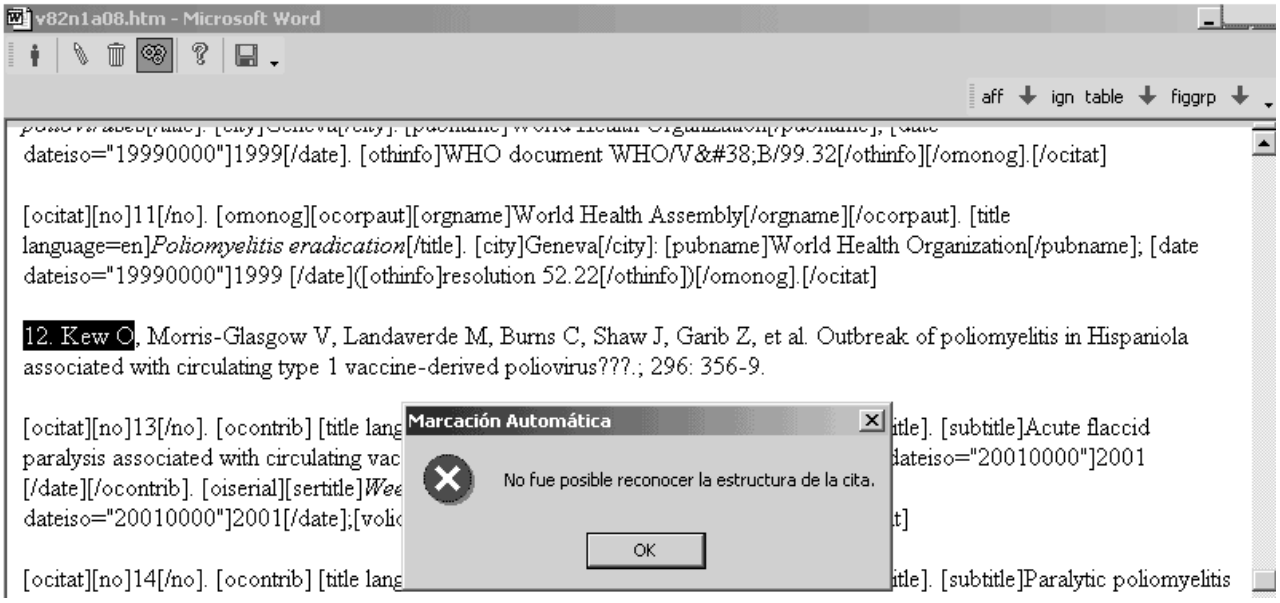
A seguir surgirá la(s) opción(es) para identificar la referencia. Le cabe al responsable de la marcación confirmar las tags que serán insertadas en este proceso, conforme a las imágenes a seguir.



Abajo sigue modelo de la referencia marcada después del uso del autómata:


Microsoft Word - a04v20n2
aff ign table figgrp
[ocitat][ocontrib][oauthor role=nd][surname]Monteiro[/surname],[fname] A. M.
[/fname][/oauthor]([date dateiso="20010000"]2001[/date]).[title language=pt] Avanços no
estudo da conjugalidade[/title]: [subtitle]Os casais de dupla carreira[/subtitle]
[/ocontrib].[oiserial][sertitle] Psicologia: Ciência e Profissão[/sertitle],[volid]
21[/volid]([issueno]3[/issueno]),[pages] 10-19[/pages][/oiserial].[/ocitat]

Si la estructura no está de acuerdo con lo que se describió en los archivos anteriormente mencionados, el programa presentará el siguiente mensaje:


v82n1a08.htm - Microsoft Word
aff ign table figgrp
dateiso="19990000"]1999[/date]. [othinfo]WHO document WHO/V&B/99.32[/othinfo][/omonog].[/ocitat]
[ocitat][no]11[/no]. [omonog][ocorpaut][orgname]World Health Assembly[/orgname][/ocorpaut]. [title language=en]Poliomyelitis eradication[/title]. [city]Geneva[/city]: [pubname]World Health Organization[/pubname]; [date dateiso="19990000"]1999 [/date]([othinfo]resolution 52.22[/othinfo])[/omonog].[/ocitat]
12. Kew O, Morris-Glasgow V, Landaverde M, Burns C, Shaw J, Garib Z, et al. Outbreak of poliomyelitis in Hispaniola associated with circulating type 1 vaccine-derived poliovirus???.; 296: 356-9.
[ocitat][no]13[/no]. [ocontrib] [title lang
Marcación Automática
No fue posible reconocer la estructura de la cita.
OK
itle]. [subtitle]Acute flaccid paralysis associated with circulating vac
dateiso="20010000"]2001 [/date][/ocontrib]. [oiserial][sertitle]Wee
dateiso="20010000"]2001[/date];[volic
t]
[ocitat][no]14[/no]. [ocontrib] [title lang
itle]. [subtitle]Paralytic poliomyelitis

Si la revista no posee autómata aparecerá el siguiente mensaje: